

**No. 49708\***

---

**Republic of Korea  
and  
Nepal**

**Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Kingdom of Nepal for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Seoul, 5 October 2001**

**Entry into force:** *29 May 2003 by notification, in accordance with article 28*

**Authentic texts:** *English, Korean and Nepali*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Republic of Korea, 6 July 2012*

\* *No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**République de Corée  
et  
Népal**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Royaume du Népal en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Séoul, 5 octobre 2001**

**Entrée en vigueur :** *29 mai 2003 par notification, conformément à l'article 28*

**Textes authentiques :** *anglais, coréen et népalais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *République de Corée, 6 juillet 2012*

\* *Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT BETWEEN  
THE REPUBLIC OF KOREA  
AND  
THE KINGDOM OF NEPAL  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION  
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION  
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

The Government of the Republic of Korea and His Majesty's Government of Nepal, desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

**Article 1**  
**PERSONS COVERED**

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

**Article 2**  
**TAXES COVERED**

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are:
  - a) in Korea:
    - (i) the income tax;
    - (ii) the corporation tax;
    - (iii) the inhabitant tax, and
    - (iv) the special tax for rural development  
(hereinafter referred to as "Korean tax");
  - b) in Nepal:
    - (i) income tax imposed under the Income Tax Act, and
    - (ii) any other taxes on income imposed by local bodies  
(hereinafter referred to as "Nepal Tax").
  
2. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

**Article 3**  
**GENERAL DEFINITIONS**

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:
  - a) the term "Korea" means the Republic of Korea, and when used in a geographical sense, means the territory of the Republic of Korea, including its territorial sea, and any other area adjacent to the territorial sea of the Republic of Korea which, in accordance with international law, has been or may hereafter be designated under the laws of the Republic of Korea as an area within which the sovereign rights or jurisdiction of the Republic of Korea with respect to the waters, the sea-bed and subsoil, and their natural resources may be exercised;
  - b) the term "Nepal" means the Kingdom of Nepal;
  - c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Korea or Nepal, as the context requires;
  - d) the term "tax" means Korean tax or Nepal tax, as the context requires;
  - e) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
  - f) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
  - g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
  - h) the term "national" means:
    - (i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;
    - (ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;
  - i) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
  - j) the term "competent authority" means:
    - (i) in Korea, the Minister of Finance and Economy or his authorized representative;
    - (ii) in Nepal, the Minister of Finance or his authorized representative.

2. As regards the application of the Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has at that time under the law of that State for the purpose of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

#### **Article 4**

#### **RESIDENT**

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of head or main office, place of management, or any other criterion of a similar nature and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1, an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

- a) he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (center of vital interests);
- b) if the State in which he has his center of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;
- c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
- d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1, a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated. In case of doubts the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

## **Article 5**

### **PERMANENT ESTABLISHMENT**

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- a) a place of management;
- b) a branch;
- c) an office;
- d) a factory;
- e) a workshop, and
- f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. A building site or a construction, assembly or installation project, or supervisory or consultancy activities in connection therewith constitute a permanent establishment only if such site, project or activities continue for a period or periods aggregating more than 183 days within any twelve month period.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purposes of processing by another enterprise;

- d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, an insurance enterprise of a Contracting State shall, except in regard to reinsurance, be deemed to have a permanent establishment in the other State if it collects premiums in the territory of that other State or insures risks situated therein through an employee or through a representative who is not an agent of an independent status within the meaning of paragraph 7.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent

establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

## **Article 6**

### **INCOME FROM IMMOVABLE PROPERTY**

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

## **Article 7**

### **BUSINESS PROFITS**

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.



2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses under the provisions of domestic law which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. For the purposes of the preceding paragraphs of this Article, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

## **Article 8**

### **SHIPPING AND AIR TRANSPORT**

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits derived from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

**Article 9**  
**ASSOCIATED ENTERPRISES**

1. Where

- a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall consult each other.

**Article 10**  
**DIVIDENDS**

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

- a) 5 percent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 25 percent of the shares of the company paying the dividends;
- b) 10 percent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 10 percent of the shares of the company paying the dividends;
- c) 15 percent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid

or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

## **Article 11**

### **INTEREST**

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 percent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State and derived by the Government of the other Contracting State including political subdivisions and local authorities thereof, the Central Bank of that other State or any financial institution performing functions of a governmental nature or by any resident of the other Contracting State with respect to debt-claim guaranteed or indirectly-financed by the Government of that other State including political subdivisions and local authorities thereof, the Central Bank of that other State or any financial institution performing functions of a governmental nature shall be exempt from tax in the first-mentioned Contracting State.

4. For the purposes of paragraph 3, the terms "the Central Bank and financial institution performing functions of a governmental nature" mean:

- a) in Korea:
  - (i) the Bank of Korea;
  - (ii) the Korea Export-Import Bank;
  - (iii) the Korea Development Bank, and
  - (iv) such other financial institution performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States;
- b) in Nepal:
  - (i) Nepal Rastra Bank (Central Bank of Nepal);

- (ii) Nepal Industrial Development Corporation;
- (iii) Agriculture Development Bank, and
- (iv) such other financial institution performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

5. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bond or debentures.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain

taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

## **Article 12**

### **ROYALTIES**

1. Royalties arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
  
2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties, the tax so charged shall not exceed 15 percent of the gross amount of the royalties.
  
3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films or tapes for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.
  
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.
  
5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred,

and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

### **Article 13**

#### **CAPITAL GAINS**

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft shall be taxable only in the Contracting State of which the enterprise is a resident.

4. Gains from the alienation of shares of the capital stock of a company the property of which consists directly or indirectly principally of immovable property situated in a Contracting State may be taxed in that State.

5. Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 4 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

#### **Article 14**

#### **INDEPENDENT PERSONAL SERVICES**

1. Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless:

- a) he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; or
- b) he is present in that other Contracting State for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned.

If he has such a fixed base or is present in that other Contracting State for aforesaid period or periods, the income may be taxed in the other Contracting State but only so much of the income as is attributable to that fixed base or is derived in that other Contracting State during the aforesaid period or periods.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

#### **Article 15**

#### **DEPENDENT PERSONAL SERVICES**

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19, 20 and 21, salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.



2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned;
- b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State.

## **Article 16**

### **DIRECTORS' FEES**

Directors' fees and other similar payments derived by an individual who is a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

## **Article 17**

### **ARTISTES AND SPORTSMEN**

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by an individual who is a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, income derived by entertainers or sportsmen who are residents of a Contracting State from the activities exercised in the other Contracting State under a special program of cultural exchange agreed upon between the Governments of both Contracting States, shall be exempt from tax in that other State.

### **Article 18**

#### **PENSIONS, ANNUITIES & SOCIAL SECURITY PAYMENTS**

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions, annuities or other similar remuneration paid to an individual who is a resident of the Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

2. The term "annuities" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions paid and other payments made under a public scheme which is part of the social security systems of a Contracting State shall be taxable only in that State.

### **Article 19**

#### **GOVERNMENT SERVICE**

1. a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

- b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:
  - (i) is a national of that other State; or
  - (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.
  
- 2. a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
  - b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.
  
- 3. The provisions of Articles 15, 16, 17 and 18 shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or local authority thereof.
  
- 4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall likewise apply in respect of remuneration or pensions paid by:
  - a) in Korea:
    - (i) the Bank of Korea;
    - (ii) the Korea Export-Import Bank;
    - (iii) the Korea Development Bank;
    - (iv) the Korea Trade-Investment Promotion Agency, and
    - (v) other institution performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States;
  - b) in Nepal:
    - (i) Nepal Rastra Bank (Central Bank of Nepal);
    - (ii) Nepal Industrial Development Corporation;
    - (iii) Agriculture Development Bank, and
    - (iv) such other financial institution performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

**Article 20**  
**STUDENTS**

1. A student or business apprentice who is or was a resident of a Contracting State immediately before visiting the other Contracting State and who is present in that other State solely for the purpose of his education or training, shall be exempt from tax in that other State on:

- a) payments made to him by persons residing outside that other State for the purposes of his maintenance, education or training; and
- b) remuneration from employment in that other State, in an amount not exceeding 10,000 United States dollars or its equivalent in Korean currency or in Nepalese currency during any calendar year provided that such employment is directly related to his studies or is undertaken for the purpose of his maintenance.

2. The benefits of this Article shall extend only for such period of time as may be reasonably or customarily required to complete the education or training undertaken, but in no event shall any individual have the benefits of this Article for more than five consecutive years from the date of his first arrival in that other Contracting State.

**Article 21**  
**TEACHERS AND RESEARCHERS**

1. A professor, teacher or researcher who makes a temporary visit to a Contracting State for the purpose of teaching or conducting research at a university, college, school or other recognized educational institution and who is, or immediately before such visit was, a resident of the other Contracting State shall be exempted from tax in the first-mentioned State for a period not exceeding two years in respect of remuneration for such teaching or research.

2. This Article shall not apply to remuneration which a professor or teacher receives for conducting research if the research is undertaken primarily for the private benefit of a specific person or persons.

**Article 22**

**OTHER INCOME**

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

**Article 23**

**RELIEF FROM DOUBLE TAXATION**

1. Subject to the provisions of Korean tax law regarding the allowance as a credit against Korean tax of tax payable in any country other than Korea:

- a) Where a resident of Korea derives income from Nepal, which may be taxed in Nepal in accordance with the provisions of this Agreement, Korea shall allow, subject to its laws, an amount equal to income tax paid or payable in Nepal as a credit from the tax on the income of that resident. The amount of credit shall not, however, exceed that part of income tax as computed before the credit is given, which is appropriate to that income taxed in Nepal.
- b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph a), there shall be deemed to have been paid by the Korean resident the amount which would have been paid as Nepal tax under the laws of Nepal and in accordance with this Agreement if the Nepal tax had not been reduced or exempted in Nepal in accordance with any special incentive measures designed to promote economic development in Nepal, which are effective on the date of signature of this Agreement or which may be introduced in the future

in laws relating to Nepal tax in place of, or in addition to, the existing measures, provided that an agreement is made between the competent authorities of the two Contracting States in respect of the scope of the benefit accorded to the taxpayer by the said measures.

- c) Where a company which is a resident of Korea owns not less than 20 per cent of the total shares issued by a company which is a resident of Nepal, Korea shall take into account, in determining the tax to be paid in Korea, the tax paid or payable by the second-mentioned company in respect of the profits out of which the dividend is paid.

2. Subject to the provisions of Nepal tax law regarding the allowance as a credit against Nepal tax of tax payable in any country other than Nepal:

- a) Where a resident of Nepal derives income from Korea, which may be taxed in Korea in accordance with the provisions of this Agreement, Nepal shall allow, subject to its laws, an amount equal to income tax paid or payable in Korea as a credit from the tax on the income of that resident. The amount of credit shall not, however, exceed that part of income tax as computed before the credit is given, which is appropriate to that income taxed in Korea.
- b) Where a company which is a resident of Nepal owns not less than 20 per cent of the total shares issued by a company which is a resident of Korea, Nepal shall take into account, in determining the tax to be paid in Nepal, the tax paid or payable by the second-mentioned company in respect of the profits out of which the dividend is paid.

## **Article 24**

### **NON-DISCRIMINATION**

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation or connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. The taxation on a permanent establishment or a fixed base which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favorably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reduction for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 8 of Article 11, or paragraph 4 of Article 12 apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible, under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirements connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

## **Article 25**

### **MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE**

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavor, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. When it seems advisable in order to reach an agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

## **Article 26**

### **EXCHANGE OF INFORMATION**

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Agreement, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:



- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial, or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (order public).

### **Article 27**

#### **MEMBERS OF DIPLOMATIC MISSIONS AND CONSULAR POSTS**

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

### **Article 28**

#### **ENTRY INTO FORCE**

1. Each Contracting State shall notify the other of the completion of the procedures required by its law for the entering into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the later of the notifications.
2. The provisions of this Agreement shall have effect:
  - a) in Korea:
    - (i) in respect of taxes withheld at source, for amounts payable on or after the first day of January in the first calendar year following that in which this Agreement enters into force;
    - (ii) in respect of other taxes, for the taxable year beginning on or after the first day of January in the first calendar year following that in which this Agreement enters into force;
  - b) in Nepal:
    - (i) in respect of taxes withheld at source or advance tax, for amounts payable on or after the first day of Nepalese fiscal year next following the date of the entry into force of this Agreement;

- (ii) in respect of taxes on income derived on or after the first day of the Nepalese fiscal year next following the date of the entry into force of this Agreement.

## **Article 29**

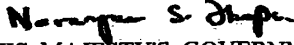
### **TERMINATION**

1. This Agreement shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before the thirtieth day of June of any calendar year beginning after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State a notice of termination in writing through diplomatic channels.
2. The provisions of this Agreement shall cease to have effect:
  - a) in Korea:
    - (i) in respect of taxes withheld at source, for amounts payable on or after the first day of January in the first calendar year following that in which the notice is given;
    - (ii) in respect of other taxes, for the taxable year beginning on or after the first day of January in the first calendar year following that in which the notice is given;
  - b) in Nepal:
    - (i) in respect of taxes withheld at source or advance tax, for amounts payable on or after the first day of Nepalese fiscal year next following the date on which the notice is given;
    - (ii) in respect of taxes on income derived on or after the first day of the Nepalese fiscal year next following the date on which the notice is given.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Seoul this 5<sup>th</sup> day of October 2001, in the Korean, Nepali, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

  
FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF KOREA

  
FOR HIS MAJESTY'S GOVERNMENT  
OF NEPAL

**PROTOCOL TO THE AGREEMENT BETWEEN  
THE REPUBLIC OF KOREA AND  
THE KINGDOM OF NEPAL  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND  
THE PREVENTION OF FISCAL EVASION  
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

On signing the Agreement between the Republic of Korea and the Kingdom of Nepal for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Agreement.

With reference to paragraph 2. of Article 5,

The term "permanent establishment" includes a warehouse in relation to a person habitually providing storage facilities for others.

With reference to paragraph 3 of Article 7,

The deduction shall not be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by a permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on monies lent to the permanent establishment. Likewise no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on monies lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

With reference to paragraph 2 of Article 10 and paragraph 2 of Article 12,

There shall be immediately substituted for the rate of 5, 10, or 15 per cent specified in paragraph 2 of Article 10 and for the rate 15 percent specified in paragraph 2 of Article 12 such lower rates as may be agreed upon between Nepal and any other country in any Agreement for the avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income concluded between Nepal and that other country subsequent to this Agreement.

With reference to sub-paragraph 1 b) of Article 23,

The special incentive measures designed to promote economic development in Nepal are the measures under the Income Tax Act, the Industrial Enterprise Act, the Foreign Investment and Technology Transfer Act, the Electricity Act and other related laws. It is understood that the provisions of sub-paragraph 1 b) of Article 23 shall not be applied to a resident of Korea whose income is derived from engaging in the business activities in the financial sector or from third states. This provision shall cease to have effect in respect of income derived by a resident of Korea in any taxable year beginning after December 31, 2003. However, the competent authorities of both Contracting States may consult each other and agree upon extending this period up to any further period.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Seoul this 5<sup>th</sup> day of October 2001, in the Korean, Nepali, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF KOREA

최성홍

*Narayan S. Shrestha*  
FOR HIS MAJESTY'S GOVERNMENT  
OF NEPAL

[ KOREAN TEXT – TEXTE CORÉEN ]

대한민국과 नेपाल왕국간의  
소득에 대한 조세의  
이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정

대한민국 정부와 네팔왕국 정부는 소득에 대한 조세의 이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정의 체결을 희망하여,

다음과 같이 합의하였다.

### 제 1 조

#### 인적 범위

이 협정은 일방 또는 양 체약국의 거주자인 인에게 적용된다.

### 제 2 조

#### 대상 조세

1. 이 협정이 적용되는 현행 조세는 다음과 같다.

가. 대한민국의 경우

- (1) 소득세
  - (2) 법인세
  - (3) 주민세 및
  - (4) 농어촌특별세
- (이하 “한국의 조세”라 한다)

나. 네팔왕국의 경우

- (1) 소득세법에 의하여 부과되는 소득세 및
  - (2) 지방자치단체에 의하여 부과되는 기타 소득에 대한 조세
- (이하 “네팔의 조세”라 한다)

2. 이 협정은 이 협정의 서명일 이후에 현행 조세에 추가 또는 대체하여 부과되는 동일하거나 실질적으로 유사한 조세에 대하여도 적용된다. 양 체약국의 권한있는 당국은 각국의 세법에서 행하여진 실질적인 개정사항을 상호 통보한다.

### 제 3 조 일반적 정의

1. 문맥에 따라 달리 해석되지 아니하는 한, 이 협정의 목적상
  - 가. “한국”이라 함은 대한민국을 말하며, 지리적 의미로 사용되는 경우 대한민국의 영해와 수역, 해상과 하층토 및 그 천연자원에 대하여 대한민국의 주권적 권리 또는 관할권이 행사될 수 있는 지역으로 국제법에 따라 대한민국의 법에 의하여 지정되어 왔거나 앞으로 지정될 대한민국의 영해와 영해에 인접한 기타 지역을 포함하는 대한민국의 영역을 말한다.
  - 나. “네팔”이라 함은 네팔왕국을 말한다.
  - 다. “일방체약국” 및 “타방체약국”이라 함은 문맥에 따라 한국 또는 네팔을 말한다.
  - 라. “조세”라 함은 문맥에 따라 한국의 조세 또는 네팔의 조세를 말한다.
  - 마. “인”이라 함은 개인·법인 및 기타 인의 단체를 포함한다.
  - 바. “법인”이라 함은 법인격이 있는 단체 또는 조세목적상 법인격이 있는 단체로 취급되는 실체를 말한다.
  - 사. “일방체약국의 기업” 및 “타방체약국의 기업”이라 함은 각각 일방체약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업과 타방체약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업을 말한다.
  - 아. “국민”이라 함은 다음을 말한다.
    - (1) 일방체약국의 국적을 보유한 개인
    - (2) 법인·파트너쉽 및 일방체약국에서 시행되고 있는 법에 의하여 그러한 지위를 부여받은 단체
  - 자. “국제운수”라 함은 일방체약국의 기업이 운영하는 선박 또는 항공기에 의한 운송을 말한다. 다만, 선박 또는 항공기가 오로지 타방체약국안에서만 운영되는 경우는 제외한다.
  - 차. “권한있는 당국”이라 함은 다음을 말한다.
    - (1) 한국의 경우, 재정경제부장관 또는 그의 권한있는 대리인
    - (2) 네팔의 경우, 재무부장관 또는 그의 권한있는 대리인
2. 일방체약국이 이 협정을 적용함에 있어서, 이 협정에 정의되지 아니한 용어는 문맥에 따라 달리 해석되지 아니하는 한, 이 협정이 적용되는 조세의



목적상 그 일방체약국의 법에 따라 그 당시에 가지는 의미를 가지고, 그 일방체약국의 적용가능한 세법에 따른 의미는 그 일방체약국의 다른 법에 따른 의미보다 우월하다.

#### 제 4 조 거 주 자

1. 이 협정의 목적상 “일방체약국의 거주자”라 함은 그 체약국의 법에 따라 주소,居所, 본점 또는 주사무소의 소재지, 관리장소 또는 이와 유사한 성질의 다른 기준에 따라 그 체약국에서 납세의무가 있는 인을 말하며 동 국가와 그 정치적 하부조직 또는 지방자치단체를 포함한다. 그러나, 이 용어는 동 국가 내 원천으로부터 발생한 소득의 경우에 한하여 동 국가에서 납세의무가 있는 인을 포함하지 아니한다.

2. 제1항의 규정에 의하여 어느 개인이 양 체약국의 거주자가 되는 경우, 그의 지위는 다음과 같이 결정된다.

가. 그 개인은 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있는 국가의 거주자로만 본다. 동 개인이 양 국가안에 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있는 경우, 그는 그의 인적 및 경제적 관계가 가장 밀접한(중대한 이해관계의 중심지) 국가의 거주자로만 본다.

나. 그 개인의 중대한 이해관계의 중심지가 있는 국가를 결정할 수 없거나 어느 국가에도 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있지 아니하는 경우, 그는 그가 일상적 거소를 두고 있는 국가의 거주자로만 본다.

다. 그 개인이 양 국가안에 일상적 거소를 두고 있거나 또는 어느 국가에도 일상적인 거소를 두고 있지 아니하는 경우, 그는 그가 국민인 국가의 거주자로만 본다.

라. 그 개인이 양 국가의 국민이거나 또는 양 국가중 어느 국가의 국민도 아닌 경우, 양 체약국의 권한있는 당국은 상호합의에 의하여 그 문제를 해결한다.

3. 제1항의 규정에 의하여 개인외의 인이 양 체약국의 거주자인 경우, 동 인은 실질적인 관리장소가 소재하는 국가의 거주자로 본다. 의문이 있는 경우 양 체약국의 권한있는 당국은 상호합의에 의하여 그 문제를 해결한다.

제 5 조  
고정사업장

1. 이 협정의 목적상 “고정사업장”이라 함은 기업의 사업이 전적으로 또는 부분적으로 수행되는 고정된 사업장소를 말한다.

2. “고정사업장”이라 함은 특히 다음을 포함한다.

가. 관리장소

나. 지점

다. 사무소

라. 공장

마. 작업장 및

바. 광산, 유전 또는 가스정, 채석장 또는 기타 천연자원의 채취장소

3. 건축장소 또는 건설·조립이나 설비공사, 또는 이와 관련된 감독이나 자문 활동은 그러한 장소·공사 또는 활동이 어느 12월의 기간내에 183일을 초과하는 단일기간 또는 통산한 기간동안 계속되는 경우에만 고정사업장을 구성한다.

4. 이 조 전항들의 규정에 불구하고 “고정사업장”은 다음의 활동만을 수행하는 경우는 포함되지 아니하는 것으로 본다.

가. 기업 소유의 재화 또는 상품의 저장·전시 또는 인도만을 목적으로 하는 시설의 사용

나. 저장·전시 또는 인도만을 목적으로 하는 기업 소유의 재화 또는 상품의 재고의 유지

다. 다른 기업에 의한 가공만을 목적으로 하는 기업 소유의 재화 또는 상품의 재고보유

라. 기업을 위한 재화 또는 상품의 구입이나 정보의 수집만을 목적으로 하는 고정된 사업장소의 유지

마. 기업을 위한 기타의 예비적 또는 보조적인 성격의 활동의 수행만을 목적으로 하는 고정된 사업장소의 유지

바. 가목 내지 마목에 언급된 활동의 결합만을 위한 고정된 사업장소의 유지. 다만, 이러한 결합으로부터 초래되는 고정된 사업장소의 전반적인 활동이 예비적이거나 보조적인 성격을 가지는 경우에 한한다.

5. 제1항 및 제2항의 규정에 불구하고, 제7항이 적용되는 독립적 지위를 가지는 대리인의 인이 특정 기업을 위하여 활동하며 일방체약국에서 그 기업의 명의로 계약체결권을 보유하며 동 권한을 상시적으로 행사하는 경우, 그 기업은 동 인이 그 기업을 위하여 수행하는 활동에 관하여 동 국가안에 고정사업장을 가지는 것으로 간주된다. 다만, 동 인의 활동이 고정된 사업장소에서 행하여질 경우라도 고정된 사업장소를 고정사업장에서 배제하는 제4항에 언급된 활동에 한정되는 때에는 그러하지 아니하다.

6. 이 조 전항들의 규정에 불구하고, 재보험을 제외한 일방체약국의 보험회사는 제7항의 의미안에서의 독립적 지위의 대리인이 아닌 피고용인 또는 대리인을 통하여 타방국의 영역안에서 보험료를 수급하거나 또는 그 안에 소재하는 위험을 보험에 가입시킬 경우, 타방체약국안에서 고정사업장을 가진 것으로 본다.

7. 중개인·일반위탁판매인 또는 기타 독립적 지위를 가지는 대리인이 자기업의 통상적 과정에서 활동을 수행하는 경우, 기업이 일방체약국안에서 그러한 인들을 통하여 사업을 수행한다는 이유만으로 그 기업이 그 국가안에서 고정사업장을 가지는 것으로 보지 아니한다.

8. 일방체약국의 거주자인 법인이 타방체약국의 거주자인 법인이나 타방국에서 (고정사업장을 통하거나 또는 다른 방법에 의하여) 사업을 수행하는 법인을 지배하거나 또는 그 법인에 의하여 지배되고 있다는 사실 그 자체만으로 어느 법인이 다른 법인의 고정사업장을 구성하지는 아니한다.

## 제 6 조 부동산소득

1. 일방체약국의 거주자가 타방체약국에 소재하는 부동산으로부터 취득하는 소득(농업 또는 임업으로부터 발생하는 소득을 포함한다)에 대하여는 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. “부동산”이라 함은 당해 부동산이 소재하는 체약국의 법에서 규정되는 미를 가진다. 이 용어는 어떠한 경우에도 부동산에 부속되는 재산, 농업과 임

업에 사용되는 가축과 장비, 토지재산에 관한 일반법의 규정이 적용되는 권리, 부동산의 용익권, 광상·광천 기타 천연자원의 채취, 또는 그것을 채취할 권리에 대한 대가인 가변적 또는 고정적인 지급금에 대한 권리를 포함한다. 선박 및 항공기는 부동산으로 보지 아니한다.

3. 제1항의 규정은 부동산의 직접사용·임대 또는 기타 형태의 사용으로부터 발생하는 소득에 대하여 적용된다.

4. 제1항 및 제3항의 규정은 기업의 부동산으로부터 발생하는 소득과 독립적 인적용역의 수행을 위하여 사용되는 부동산으로부터 발생하는 소득에 대하여도 적용한다.

## 제 7 조 사업이윤

1. 일방체약국 기업의 이윤에 대하여는, 그 기업이 타방체약국안에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 타방체약국에서 사업을 수행하지 아니하는 한, 동 일방국에서만 과세한다. 기업이 위에서 규정한 바와 같이 사업을 수행하는 경우, 그 기업의 이윤은 고정사업장에 대하여 귀속시킬 수 있는 부분에 대하여만 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. 제3항의 규정에 의할 것을 조건으로, 일방체약국의 기업이 타방체약국안에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 타방체약국에서 사업을 수행하는 경우, 동 고정사업장이 동일하거나 유사한 조건하에서 동일하거나 유사한 활동에 종사하고 또한 동 고정사업장이 속하는 기업과 전적으로 독립하여 거래하는 별개의 분리된 기업이라고 가정하는 경우에, 동 고정사업장이 취득할 것으로 기대되는 이윤은 각 체약국에서 동 고정사업장에 귀속되는 것으로 한다.

3. 고정사업장의 이윤을 결정함에 있어서, 경영비와 일반관리비를 포함하여 동 고정사업장의 사업목적을 위하여 발생한 경비는 동 고정사업장이 소재하는 체약국안에서 또는 다른 곳에서 발생되는지 여부에 관계없이 국내법의 규정에 의하여 비용공제가 허용된다.

4. 어떠한 이윤도 고정사업장이 당해 기업을 위하여 재화 또는 상품을 단순히 구매한다는 이유만으로 동 고정사업장에 귀속되지는 아니한다.

5. 이 조 전항들의 목적상, 고정사업장에 귀속되는 이윤은 그에 반대되는 타당하고 충분한 이유가 없는 한 매년 동일한 방법으로 결정된다.

6. 이윤이 이 협정의 다른 조에서 별도로 취급되는 소득항목을 포함하는 경우, 그 다른 조의 규정은 이 조의 규정에 의하여 영향을 받지 아니한다.

### 제 8 조 해운 및 항공운수

1. 국제운수에서 선박 또는 항공기의 운항으로부터 발생하는 일방계약국 기업의 이윤은 동 일방국에서만 과세한다.

2. 제1항의 규정은 공동출자사업·합작사업 또는 국제경영공동체에 참여함으로써 발생하는 이윤에 대하여도 적용한다.

### 제 9 조 특수관계기업

1. 가. 일방계약국의 기업이 타방계약국의 기업의 경영·지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하거나, 또는  
나. 동일인이 일방계약국의 기업과 타방계약국의 기업의 경영·지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하는 경우

그리고 위의 어느 경우에 있어서도 양 기업간의 상업상 또는 자금상의 관계에 있어서 독립기업간에 설정되었을 조건과 다른 조건이 설정되거나 부과된 경우에는, 동 조건이 없었더라면 일방기업의 이윤이 되었을 이윤이 동 조건으로 인하여 그 기업의 이윤이 되지 아니한 것은 동 기업의 이윤에 포함되며 그에 따라 과세할 수 있다.

2. 일방체약국이 동 국가 기업의 이윤에 타방체약국에서 과세된 동 타방국 기업의 이윤을 포함하여 그에 따라 과세하고, 그와 같이 포함된 이윤이 양 기업간에 설정된 조건이 독립기업간에 설정된 조건이었다면 동 일방체약국 기업의 이윤으로 되었을 이윤인 경우, 동 타방국은 그러한 이윤에 대하여 자국에서 부과하는 세액을 적절히 조정한다. 이러한 조정을 결정함에 있어서는 이 협정의 다른 규정이 적절히 고려되어야 하며, 양 체약국의 권한있는 당국은 상호 협의한다.

## 제 10 조 배 당

1. 일방체약국의 거주자인 법인이 타방체약국의 거주자에게 지급하는 배당에 대하여는 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. 그러나, 그러한 배당은 배당을 지급하는 법인이 거주자인 체약국에서도 동 국가의 법에 의하여 과세할 수 있다. 다만, 수취인이 그 배당의 수익적 소유자인 경우 그와 같이 부과되는 조세는 다음을 초과할 수 없다.

가. 수익적 소유자가 배당을 지급하는 법인의 주식의 최소한 25퍼센트를 직접 보유하고 있는 법인인 경우에는 배당총액의 5퍼센트

나. 수익적 소유자가 배당을 지급하는 법인의 주식의 최소한 10퍼센트를 직접 보유하고 있는 법인인 경우에는 배당총액의 10퍼센트

다. 기타의 모든 경우에는 배당총액의 15퍼센트

이 항은 배당의 지급원인이 되는 이윤에 관한 법인의 과세에 영향을 미치지 아니한다.

3. 이 조에서 사용되는 “배당”이라 함은 주식 또는 채권이 아닌 이윤에 참여하는 기타의 권리로부터 발생하는 소득, 그리고 배당을 지급하는 법인이 거주자인 국가의 법에 의하여 주식으로부터 발생하는 소득과 동일한 과세상의 취급을 받는 기타의 법인의 권리로부터 발생하는 소득을 말한다.

4. 제1항 및 제2항의 규정은 일방체약국의 거주자인 배당의 수익적 소유자가 그 배당을 지급하는 법인이 거주자인 타방체약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 그곳에서 사업을 수행하거나 또는 동 타방국에 소재하는 고정시설을 통

하여 그곳에서 독립적 인적용역을 수행하며, 그리고 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 당해 고정사업장이나 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는, 사안에 따라, 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

5. 일방체약국의 거주자인 법인이 타방체약국으로부터 이윤이나 소득을 취득하는 경우, 그 타방국은 동 법인이 지급하는 배당에 대하여 그러한 배당이 동 타방국의 거주자에게 지급되거나 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 타방국 안에 소재하는 고정사업장 또는 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우를 제외하고는, 비록 지급된 배당 또는 유보이윤이 전적으로 또는 부분적으로 동 타방국에서 발생한 이윤이나 소득으로 구성되어 있다고 할지라도 과세할 수 없으며, 동 법인의 유보이윤도 법인의 유보이윤에 대한 조세의 대상으로 할 수 없다.

## 제 11 조 이 자

1. 일방체약국에서 발생하여 타방체약국의 거주자에게 지급되는 이자에 대하여는 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. 그러나, 그러한 이자는 이자가 발생하는 체약국에서도 동 국가의 법에 따라 과세할 수 있다. 다만, 그 이자의 수익적 소유자가 타방체약국의 거주자인 경우 그와 같이 부과되는 조세는 이자 총액의 10퍼센트를 초과할 수 없다.

3. 제2항의 규정에 불구하고, 일방체약국에서 발생하여 정치적 하부조직과 지방자치단체를 포함한 타방체약국 정부, 동 타방국의 중앙은행이나 정부적 성격의 기능을 수행하는 금융기관이 취득하는 이자, 또는 정치적 하부조직과 지방자치단체를 포함한 타방체약국 정부, 동 타방국의 중앙은행이나 정부적 성격의 기능을 수행하는 금융기관에 의하여 보증되거나 간접적으로 조달된 채권과 관련하여 타방체약국의 거주자가 취득하는 이자는 동 일방체약국에서 면세한다.

4. 제3항의 목적상, “중앙은행과 정부적 성격의 기능을 수행하는 금융기관”이라 함은 다음을 말한다.

## 가. 한국의 경우

- (1) 한국은행
- (2) 한국수출입은행
- (3) 한국산업은행 및
- (4) 양 계약국의 권한있는 당국간에 교환되는 서면에 의하여 지정되고 합의되는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 금융기관

## 나. 네팔의 경우

- (1) 네팔중앙은행
- (2) 네팔산업개발공사
- (3) 농업개발은행 및
- (4) 양 계약국의 권한있는 당국간에 교환되는 서면에 의하여 지정되고 합의되는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 금융기관

5. 이 조에서 사용되는 “이자”라 함은 담보의 유무와 채무자의 이윤에 대한 참가권의 수반 여부에 관계없이 모든 종류의 채권으로부터 발생하는 소득과 특히 정부채·채권 또는 회사채로부터 발생하는 소득을 말하며 그러한 정부채·채권 또는 회사채에 부수되는 할증금 및 장려금을 포함한다.

6. 제1항 및 제2항의 규정은, 일방계약국의 거주자인 이자의 수익적 소유자가 그 이자가 발생한 타방계약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 그곳에서 사업을 수행하거나 또는 동 타방국에 소재하는 고정시설을 통하여 그곳에서 독립적 인적용역을 제공하며, 그리고 이자의 지급원인이 되는 채권이 그러한 고정사업장이나 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는, 사안에 따라, 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

7. 이자는 그 지급인이 일방계약국 자신, 정치적 하부조직, 지방자치단체 또는 동 국가의 거주자인 경우에는 일방계약국에서 발생하는 것으로 본다. 그러나, 이자의 지급인이 일방계약국의 거주자인지 여부에 관계없이, 동 인이 일방계약국안에 그 이자의 지급원인이 되는 채무의 발생과 관련된 고정사업장이나 고정시설을 가지고 있고, 그리고 동 이자가 당해 고정사업장이나 고정시설에 의하여 부담되는 경우, 그러한 이자는 동 고정사업장이나 고정시설이 소재하는 국가에서 발생하는 것으로 본다.



8. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 양자와 제3자간의 특수관계로 인하여 이자금액이, 그 지급의 원인이 되는 채권을 고려할 때, 그러한 관계가 없었더라면 지급인과 수익적 소유자간에 합의되었을 금액을 초과하는 경우, 이 조의 규정은 그 합의되었을 금액에 대하여만 적용된다. 그러한 경우, 그 지급액의 초과부분에 대하여는 이 협정의 다른 규정을 적절히 고려하여 각 계약국의 법에 의하여 과세한다.

## 제 12 조 사 용 료

1. 일방계약국에서 발생하여 타방계약국의 거주자에게 수익적으로 소유된 사용료에 대하여는 동 타방계약국에서 과세될 수 있다.

2. 그러나, 그러한 사용료는 그 사용료가 발생하는 계약국에서도 동 국가의 법에 따라 과세될 수 있다. 다만, 수취인이 사용료의 수익적 소유자인 경우, 그와같이 부과되는 조세는 사용료 총액의 15퍼센트를 초과할 수 없다.

3. 이 조에서 사용되는 "사용료"라 함은 영화필름 또는 라디오나 텔레비전 방송용 테이프를 포함하는 문학적·예술적 또는 학술적 작품의 저작권, 특허권, 상표권, 의장이나 신안, 도면, 비밀공식이나 공정의 사용 또는 사용권, 또는 산업적·상업적 또는 학술적 경험에 관한 관련정보의 대가로서 수취하는 모든 종류의 지급금을 말한다.

4. 제1항 및 제2항의 규정은 일방계약국의 거주자인 사용료의 수익적 소유자가 사용료가 발생하는 타방계약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 그곳에서 사업을 수행하거나 동 타방국에 소재하는 고정시설을 통하여 그곳에서 독립적인적용역을 수행하며, 그리고 동 사용료의 지급원인이 되는 권리나 재산이 당해 고정사업장이나 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는, 사안에 따라, 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

5. 사용료는 지급인이 일방계약국 자신, 정치적 하부조직, 지방자치단체 또는 동 국가의 거주자인 경우, 그 국가에서 발생하는 것으로 본다. 그러나, 사용료의 지급인이 일방계약국의 거주자인지 여부에 관계없이, 동 인이 일방계약국

안에 사용료를 지급할 의무의 발생과 관련되는 고정사업장이나 고정시설을 가지고 있고, 그리고 그 사용료가 동 고정사업장이나 고정시설에 의하여 부담되는 경우, 그러한 사용료는 동 고정사업장이나 고정시설이 소재하는 국가에서 발생하는 것으로 본다.

6. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 양자와 제3자간의 특수관계로 인하여 사용료의 지급액이, 그 지급의 원인이 되는 사용·권리 또는 정보를 고려할 때 그러한 관계가 없었더라면 지급인과 수익적 소유자간에 합의되었을 금액을 초과하는 경우, 이 조의 규정은 그 합의되었을 금액에 대하여만 적용한다. 그러한 경우, 그 지급액의 초과부분에 대하여는 이 협정의 다른 규정을 적절히 고려하여 각 계약국의 법에 의하여 과세한다.

### 제 13 조

#### 양도소득

1. 일방계약국의 거주자가 타방계약국안에 소재하는 제6조에 언급된 부동산의 양도로부터 취득하는 이득에 대하여는 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. 일방계약국의 기업이 타방계약국안에 가지고 있는 고정사업장의 사업용 재산의 일부를 형성하는 동산의 양도 또는 독립적 인적용역을 수행하기 위한 목적상 타방계약국에서 일방계약국의 거주자에게 이용가능한 고정시설에 속하는 동산의 양도로부터 발생하는 이득과 그러한 고정사업장(단독으로 또는 기업 전체와 함께)이나 고정시설의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 동 타방계약국에서 과세할 수 있다.

3. 국제운수에서 운항되는 선박 또는 항공기의 양도나 그러한 선박 또는 항공기의 운항에 부수되는 동산의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 그 기업이 거주자인 계약국에서만 과세한다.

4. 일방계약국에 소재하는 부동산을 직접 또는 간접적으로 주된 재산으로 하는 법인의 자본주식의 지분의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 동 일방 계약국에서 과세할 수 있다.

5. 제1항·제2항·제3항 및 제4항에 규정된 재산외의 재산의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 그 양도인이 거주자인 채약국에서만 과세한다.

#### 제 14 조 독립적 인적용역

1. 일방채약국의 거주자인 개인이 전문직업적 용역이나 독립적 성격의 기타 활동과 관련하여 취득하는 소득에 대하여는 다음의 경우를 제외하고 동 국가에서만 과세한다.

- 가. 동 인이 그의 활동의 수행목적상 타방채약국안에 그가 정기적으로 이용할 수 있는 고정시설을 가지고 있는 경우, 또는
- 나. 동 인이 당해 회계연도에 개시하거나 종료하는 어느 12월의 기간중 총 183일 이상의 단일기간 또는 통산한 기간동안 타방채약국안에 체재하는 경우

동 인이 타방채약국안에 그러한 고정시설을 가지고 있는 경우나 위에서 규정한 단일기간 또는 통산한 기간동안 체류하는 경우에는, 당해 소득은 타방채약국에서 과세할 수 있으나 단지 동 고정시설에 귀속되는 소득 또는 앞에서 언급된 단일기간 또는 통산한 기간동안 타방채약국에서 취득한 소득에 한한다.

2. “전문직업적 용역”이라 함은 의사·변호사·엔지니어·건축가·치과의사·회계사의 독립적인 활동 뿐만 아니라 특히 독립적인 학술·문학·예술·교육 또는 교수 활동을 포함한다.

#### 제 15 조 종속적 인적용역

1. 제16조·제18조·제19조·제20조 및 제21조의 규정에 따를 것을 조건으로, 일방채약국의 거주자인 개인이 고용과 관련하여 취득하는 급여·임금 및 기타 유사한 보수에 대하여는 그 고용이 타방채약국에서 수행되지 아니하는 한, 동 일방채약국에서만 과세한다. 만일 고용이 타방채약국에서 수행되는 경우에는, 그로부터 취득하는 보수는 동 타방채약국에서 과세할 수 있다.

2. 제1항의 규정에 불구하고, 일방체약국의 거주자인 개인이 타방체약국안에서 수행되는 고용과 관련하여 취득하는 보수에 대하여는 다음의 경우 동 일방체약국에서만 과세한다.

- 가. 수취인이 당해 회계연도에 개시하거나 종료하는 어느 12월의 기간 중 총 183일을 초과하지 아니하는 단일기간 또는 통산한 기간동안 타방체약국에 체재하고,
- 나. 그 보수가 타방국의 거주자가 아닌 고용주에 의하여 또는 그를 대신하여 지급되며,
- 다. 그 보수가 고용주가 타방국안에 가지고 있는 고정사업장 또는 고정 시설에 의하여 부담되지 아니할 것

3. 이 조 전항의 규정들에 불구하고, 일방체약국의 기업에 의하여 국제운수에서 운항되는 선박 또는 항공기에 탑승하여 수행되는 고용과 관련하여 발생하는 보수에 대하여는 동 일방국에서만 과세한다.

## 제 16 조 이사의 보수

일방체약국의 거주자인 개인이 타방체약국의 거주자인 법인의 이사회 구성원의 자격으로 취득하는 이사의 보수 및 기타 이와 유사한 지급금에 대하여는 동 타방국에서 과세할 수 있다.

## 제 17 조 예능인 및 체육인

1. 제14조 및 제15조의 규정에 불구하고, 연극·영화·라디오나 텔레비전의 배우 또는 음악가와 같은 연예인이나 체육인으로서 일방체약국의 거주자가 타방체약국에서 수행하는 인적 활동으로부터 취득하는 소득에 대하여는 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. 연예인이나 체육인이 그러한 자격으로 수행하는 인적 활동에 관한 소득이 연예인이나 체육인 자신이 아닌 타인에게 귀속되는 경우, 그 소득은 제7

조·제14조 및 제15조의 규정에 불구하고, 그 연예인이나 체육인의 활동이 수행되는 체약국에서 과세할 수 있다.

3. 이 조 제1항 및 제2항의 규정에 불구하고, 일방체약국의 거주자인 연예인 또는 체육인이 양 체약국의 정부간에 합의된 문화교류특별프로그램에 의하여 타방체약국에서 수행되는 활동으로부터 취득하는 소득은 동 타방국에서 면세된다.

## 제 18 조

### 연금·보험연금 및 사회보장 지급금

1. 제19조제2항의 규정에 따를 것을 조건으로, 일방체약국의 거주자인 개인에게 과거의 고용의 대가로 지급되는 연금·보험연금 및 기타 이와 유사한 보수에 대하여는 동 국가에서만 과세된다.

2. “보험연금”이라 함은 금전이나 금전적 가치가 있는 적정하고도 충분한 대가에 상응하는 지불의무에 따라 일생동안이나, 특정한 또는 확정가능한 기간 동안 일정한 횟수에 걸쳐 정기적으로 지급되는 일정금액을 말한다.

3. 제1항의 규정에 불구하고, 일방체약국의 사회보장체계의 일부인 공공제도에 의하여 지급되는 연금 및 기타 보수에 대하여는 동 일방국에서만 과세한다.

## 제 19 조

### 정부용역

1. 가. 일방체약국 또는 그의 정치적 하부조직이나 지방자치단체가 동 국가 또는 하부조직이나 자치단체에 제공되는 용역과 관련하여 개인에게 지급하는 연금의 보수에 대하여는 동 일방국에서만 과세한다.
- 나. 그러나, 그 용역이 타방체약국에서 제공되고 그 개인이 다음에 해당하는 타방국의 거주자인 경우, 그러한 보수는 동 타방국에서만 과세한다.
  - (1) 동 타방국의 국민인 자, 또는

(2) 그 용역의 제공만을 목적으로 동 타방국의 거주자가 되지 아니한 자

2. 가. 일방체약국 또는 그 정치적 하부조직이나 지방자치단체에 제공되는 용역과 관련하여 동 국가 또는 그 하부조직이나 자치단체에 의하여, 또는 이들에 의하여 창설된 기금으로부터 개인에게 지급되는 연금에 대하여는 동 일방국에서만 과세한다.

나. 그러나, 그 개인이 타방체약국의 거주자이며 국민인 경우, 그러한 연금에 대하여는 동 타방국에서만 과세한다.

3. 일방체약국 또는 그 정치적 하부조직이나 지방자치단체에 의하여 수행되는 사업과 관련하여 제공되는 용역에 대한 보수나 연금에 대하여는 제15조·제16조·제17조 및 제18조의 규정을 적용한다.

4. 제1항 및 제2항의 규정은 다음의 기관에 의하여 지급되는 보수나 연금에 대하여도 동일하게 적용된다.

가. 한국의 경우

(1) 한국은행

(2) 한국수출입은행

(3) 한국산업은행

(4) 대한무역투자진흥공사 및

(5) 양 체약국의 권한있는 당국간에 교환되는 서면에서 지정되고 합의되는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 기관

나. 네팔의 경우

(1) 네팔중앙은행

(2) 네팔산업개발공사

(3) 농업개발은행 및

(4) 양 체약국의 권한있는 당국간에 교환되는 서면에서 지정되고 합의되는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 금융기관

## 제 20 조

### 학 생

1. 일방체약국의 거주자이거나 타방체약국을 방문하기 직전에 일방체약국의

거주자이었으며 교육 또는 훈련의 목적만으로 타방체약국에 체재하는 학생이나 훈련생은 다음에 대하여 동 타방국에서 면세된다.

- 가. 동 타방국의 국외에 거주하는 인으로부터 그의 생계유지·교육 또는 훈련목적으로 그에게 지급되는 지급금 및
- 나. 동 타방국에서 고용으로부터 발생하는 보수로서, 어느 연도중 미합중국 달러화로 10,000달러나 한국통화 또는 네팔통화로 이에 해당하는 금액을 초과하지 아니하는 수준의 보수. 다만, 그러한 고용이 그의 학문과 직접적으로 관련되거나 또는 그의 생계유지목적을 위하여 수행되는 것이어야 한다.

2. 이 조의 혜택은 합리적으로나 관례적으로 교육 또는 훈련을 완결하는데 필요한 기간동안만 연장되며, 모든 개인은 어떠한 경우에도 동 타방체약국에 그가 최초로 도착한 날부터 계속되는 5년 이상의 기간동안 이 조의 혜택을 보유하지 못한다.

## 제 21 조 교사 및 연구원

1. 타방체약국의 거주자이거나 그러한 방문 직전에 타방체약국의 거주자이었으며 종합대학·단과대학·학교 또는 기타 인정된 교육기관에서 강의나 연구수행의 목적상 일시적으로 일방체약국을 방문한 교수·교사 또는 연구원은 그러한 강의나 연구에 대한 보수에 대하여는 2년을 초과하지 아니하는 기간동안 일방체약국에서 면세된다.

2. 이 조는 그 연구가 주로 특정인 또는 특정인들의 개인적 이익을 위하여 수행되는 경우, 교수 또는 교사가 그 연구수행에 대하여 받는 보수에 대하여는 적용되지 아니한다.

## 제 22 조 기타 소득

1. 소득의 발생지를 불문하고, 이 협정의 위의 각 조에서 취급되지 아니한 일방체약국의 거주자의 소득항목에 대하여는 동 일방국에서만 과세한다.

2. 제1항의 규정은, 일방채약국의 거주자인 기타 소득의 수취인이 타방채 약국에서 그곳에 소재하는 고정사업장을 통하여 사업을 수행하거나 또는 그 타방국에 그곳에 소재하는 고정시설을 통하여 독립적 인적용역을 수행하며, 동 소득의 지급원인이 되는 권리나 재산이 그러한 고정사업장이나 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우, 제6조제2항에서 정의된 부동산으로부터 발생한 소득 외의 소득에 대하여는 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는, 사안에 따라, 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

### 제 23 조 이중과세의 경감

1. 한국의외의 국가에서 납부하는 조세에 대하여 허용하는 한국조세에 대한 세액공제에 관한 한국세법의 규정에 따를 것을 조건으로,

- 가. 한국의 거주자가 이 협정의 규정에 의하여 네팔에서 과세될 수 있는 소득을 네팔에서 취득하는 경우, 한국의 법에 따를 것을 조건으로, 한국은 네팔에서 납부하였거나 납부할 소득세와 동등액을 동 거주자의 소득에 대한 조세로부터의 세액공제를 허용한다. 그러나, 세액공제금액은 세액공제가 주어지기 전에 계산되고 네팔에서 과세되는 동 소득에 대한 적정한 소득세의 부분을 초과하지 못한다.
- 나. 가목의 규정에 불구하고, 한국의 거주자는 이 협정의 서명일 현재 네팔에서 유효한 경제개발을 촉진하기 위하여 계획되거나, 또는 네팔의 조세와 관련된 법으로 현행 조치를 대체·추가하여 장래에 도입할 수 있는 특별유인조치에 따라 네팔에서 경감 또는 면제되지 아니하였더라면 네팔의 법과 이 협정에 따라 네팔조세로서 납부하였을 금액을 납부한 것으로 본다. 다만, 위의 조치에 의하여 납세자에게 부여되는 혜택의 범위에 관하여는 양 채약국의 권한있는 당국 간에 합의한다.
- 다. 한국의 거주자인 법인이 네팔의 거주자인 법인이 발행한 총 주식의 20퍼센트 이상을 소유하고 있는 경우, 한국은 한국에서 납부할 조세를 결정함에 있어서 그 배당이 지급되는 이윤에 대하여 네팔의 거주자인 법인에 의하여 납부되었거나 납부될 조세를 고려한다.



2. 네팔의 국가에서 납부하는 조세에 대하여 허용하는 네팔조세에 대한 세액공제에 관한 네팔세법의 규정에 따를 것을 조건으로,

가. 네팔의 거주자가 이 협정의 규정에 의하여 한국에서 과세되는 소득을 한국에서 취득하는 경우, 네팔의 법에 따를 것을 조건으로, 네팔은 한국에서 납부했거나 납부할 소득세와 동등액을 동 거주자의 소득에 대한 조세로부터의 세액공제를 허용한다. 그러나, 세액공제금액은 세액공제가 주어지기 전에 계산되고 한국에서 과세되는 동 소득에 대한 적절한 소득세의 부분을 초과하지 못한다.

나. 네팔의 거주자인 법인이 한국의 거주자인 법인이 발행한 총 주식의 20퍼센트 이상을 소유하고 있는 경우, 네팔은 네팔에서 납부할 조세를 결정함에 있어서 그 배당이 지급되는 이윤에 대하여 한국의 거주자인 법인에 의하여 납부되었거나 납부될 조세를 고려한다.

## 제 24 조 무 차 별

1. 일방체약국의 국민은 타방체약국에서 동일한 상황에 있는 동 타방국의 국민이 부담하거나 부담할 수 있는 조세 또는 이와 관련된 요건과 다르거나 더 과중한 조세 또는 이와 관련된 요건을 부담하지 아니한다. 제1조의 규정에 불구하고, 이 규정은 일방 또는 양 체약국의 거주자가 아닌 인에게도 적용한다.

2. 일방체약국의 기업이 타방체약국안에 보유하고 있는 고정사업장이나 고정시설에 대한 조세는 동일한 활동을 수행하는 동 타방국의 기업에 부과되는 조세보다 동 타방국안에서 불리하게 부과되지 아니한다. 이 규정은 일방체약국에 대하여 시민으로서의 지위 또는 가족부양의 책임으로 인하여 자국의 거주자에게 부여하는 조세목적상의 인적 공제·구제 및 경감을 타방체약국의 거주자에게도 부여하여야 할 의무를 일방체약국에 부과하는 것으로 해석되지 아니한다.

3. 제9조제1항·제11조제8항 또는 제12조제4항의 규정이 적용되는 경우를 제외하고, 일방체약국의 기업이 타방체약국의 거주자에게 지급하는 이자·사용료 및 기타 지급금은, 동 기업의 과세이윤을 결정하기 위한 목적상, 이들이 동 일방체약국의 거주자에게 지급되었을 때와 동일한 조건으로 공제된다.

4. 일방체약국 기업의 자본의 전부 또는 일부가 1인 이상의 타방체약국의 거주자에 의하여 직접 또는 간접으로 소유되거나 지배되는 경우, 그 기업은 동 일방체약국의 다른 유사한 기업이 부담하거나 부담할 수 있는 조세 또는 이와 관련된 요건과 다르거나 더욱 과중한 조세 또는 이와 관련된 요건을 동 일방체약국에서 부담하지 아니한다.

5. 제2조의 규정에 불구하고, 이 조의 규정은 모든 종류 및 명칭의 조세에 대하여 적용된다.

## 제 25 조 상호합의절차

1. 어느 인이 일방 또는 양 체약국의 조치가 자신에 대하여 이 협정의 규정에 부합하지 아니하는 과세상의 결과를 초래하거나 초래할 것이라고 생각하는 경우, 동 인은 그러한 국가의 국내법이 규정한 구제수단과 관계없이, 그가 거주자인 체약국의 권한있는 당국에, 또는 그 사안이 제24조제1항에 해당되는 경우에는 그가 국민인 체약국의 권한있는 당국에 그의 사안을 제기할 수 있다. 동 사안은 이 협정의 제규정에 부합되지 아니하는 과세상의 결과를 초래하는 조치의 최초 통보일부터 3년 이내에 제기되어야 한다.

2. 권한있는 당국은 동 이의제기가 정당한 것으로 보이나 스스로는 만족할 만한 해결에 도달할 수 없는 경우, 이 협정에 부합되지 아니하는 과세를 회피하기 위하여 타방체약국의 권한있는 당국과 상호합의에 의하여 그 사안을 해결하도록 노력한다.

3. 양 체약국의 권한있는 당국은 이 협정의 해석 또는 적용상에 발생하는 곤란 또는 의문을 상호합의에 의하여 해결하도록 노력한다. 또한 양 당국은 이 협정에 규정되지 아니한 사안에 있어서의 이중과세의 배제를 위하여도 상호 협의할 수 있다.

4. 양 체약국의 권한있는 당국은 전항들이 의미하는 합의에 도달하기 위한 목적으로 상호 직접적으로 의견을 교환할 수 있다. 합의에 도달하기 위하여 구두로 의견을 교환하는 것이 합당하다고 보는 경우, 그러한 의견교환은 양 체약국의 권한있는 당국의 대표로 구성되는 위원회를 통하여 이루어질 수 있다.

## 제 26 조

## 정보교환

1. 체약국의 권한있는 당국은 이 협정의 제규정을 시행하거나, 또는 당해 국내법에 의한 과세가 이 협정에 반하지 아니하는 한 이 협정의 적용대상이 되는 조세에 관한 체약국의 국내법을 시행하는 데 필요한 정보를 교환한다. 정보의 교환은 제1조에 의하여 제한받지 아니한다. 일방체약국이 입수하게 되는 정보는 동 국가의 국내법에 의하여 획득하게 되는 정보와 동일한 방법으로 비밀로 취급되며, 이 협정의 적용을 받는 조세의 부과나 징수, 그와 관련된 강제집행이나 소추, 또는 불복신청의 결정에 관련되는 인 또는 당국(사법 및 행정 기관을 포함한다)에 대하여만 공개된다. 그러한 인 또는 당국은 당해 목적을 위하여만 그 정보를 사용한다. 그들은 그 정보를 공개 법정절차 또는 사법적 결정에서 공개할 수 있다.

2. 어떠한 경우에도 제1항의 규정은 일방체약국에 대하여 다음의 의무를 부과하는 것으로 해석되지 아니한다.

- 가. 일방 또는 타방체약국의 법률 및 행정관행에 저촉되는 행정조치의 시행
- 나. 일방 또는 타방체약국의 법률상 또는 행정의 통상적인 과정에서 획득할 수 없는 정보의 제공
- 다. 거래상·사업상·산업상·영업상 또는 직업상의 비밀이나 거래과정을 공개하는 정보, 또는 공개하는 것이 공공정책(공공질서)에 위배되는 정보의 제공

## 제 27 조

## 외교사절 및 영사관의 구성원

이 협정의 어떠한 규정도 국제법의 일반규칙 또는 특별협정의 제규정에 따른 외교사절 또는 영사관의 구성원의 재정상의 특권에 영향을 미치지 아니한다.

제 28 조  
발 효

1. 각 계약국은 이 협정의 발효를 위하여 자국법에서 요구되는 절차의 완료를 타방계약국에 통보한다. 이 협정은 나중의 통보일에 발효한다.

2. 이 협정의 규정은 다음에 대하여 효력을 가진다.

가. 한국의 경우

- (1) 원천징수되는 조세에 관하여는, 이 협정이 발효되는 연도의 다음 최초 연도의 1월 1일 이후에 납부하는 금액
- (2) 기타 조세에 관하여는, 이 협정이 발효되는 연도의 다음 최초 연도의 1월 1일 이후에 개시하는 과세연도

나. 네팔의 경우

- (1) 원천징수되는 조세 또는 예납조세에 관하여는, 이 협정의 발효일 다음의 네팔 회계연도의 1일 이후에 지급되는 금액
- (2) 이 협정의 발효일 다음의 네팔 회계연도의 1일 이후에 취득하는 소득에 대한 조세

제 29 조  
종 료

1. 이 협정은 무기한으로 효력을 가지나, 어느 일방계약국은 이 협정의 발효일부터 5년의 기간이 경과한 후 다음 어느 연도의 6월 30일이나 그 이전에 외교경로를 통하여 타방계약국에 서면으로 종료를 통고할 수 있다.

2. 이 협정의 규정은 다음에 대하여 효력이 중지된다.

가. 한국의 경우

- (1) 원천징수되는 조세에 관하여는, 이 종료통고가 행하여진 연도의 다음 최초 연도의 1월 1일 이후에 납부하는 금액
- (2) 기타 조세에 관하여는, 이 종료통고가 행하여진 연도의 다음 최초 연도의 1월 1일 또는 그 이후에 개시하는 과세연도

나. 네팔의 경우

- (1) 원천징수되는 조세 또는 예납조세에 관하여는, 이 종료통고가 행하여진 날의 다음의 네팔 회계연도의 1일 이후에 지급되는 금액
- (2) 이 종료통고가 행하여진 날의 다음의 네팔 회계연도의 1일 이후에 취득하는 소득에 대한 조세

이상의 증거로 아래 서명자는 그들 각자의 정부로부터 정당하게 권한을 위임받아 이 협정에 서명하였다.

2001년 10월 5일 서울에서 모두 동등하게 정본인 한국어·네팔어 및 영어로 각 2부를 작성하였다. 해석상의 차이가 있는 경우에는 영어본이 우선한다.

대한민국 정부를 대표하여

최성홍

Narayan S. Singh

네팔왕국 정부를 대표하여

## 대한민국과 नेपाल왕국간의 소득에 대한 조세의 이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정에 대한 의정서

대한민국과 नेपाल왕국간의 소득에 대한 조세의 이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정에 서명하면서, 아래 서명자는 다음 규정이 이 협정의 불가결한 일부를 구성하는 데 합의하였다.

제5조제2항과 관련하여,

“고정사업장”이라 함은 타인을 위하여 상시적으로 저장시설을 제공하는 인과 관련한 창고를 포함한다.

제7조제3항과 관련하여,

고정사업장이 그 기업의 본점 또는 다른 사무소에 대하여 특허권이나 기타 권리의 사용에 대한 대가로서 사용료·보수 또는 기타 유사한 지급금의 방식으로, 또는 특별히 수행된 용역이나 경영에 대한 수수료의 방식으로, 또는 은행업의 경우를 제외하고 고정사업장에 대부한 금전에 대한 이자의 방식으로 지급한 (실제 경비의 변상외의) 금액에 대하여는 공제가 허용되지 아니한다. 마찬가지로 동 고정사업장이 그 기업의 본점 또는 다른 사무소에 대하여 특허권이나 기타 권리의 사용에 대한 대가로서 사용료·보수 또는 기타 유사한 지급금의 방식으로, 또는 특별히 수행된 용역이나 경영에 대한 수수료의 방식으로, 또는 은행업의 경우를 제외하고 그 기업의 본점 또는 다른 사무소에 대부한 금전에 대한 이자의 방식으로 부담한 (실제 경비의 변상외의) 금액에 대하여는 고정사업장의 이윤을 결정함에 있어서, 계산되지 아니한다.

제10조제2항 및 제12조제2항과 관련하여,

제10조제2항에 지정된 5퍼센트, 10퍼센트 및 15퍼센트의 세율과 제12조제2항에 지정된 15퍼센트의 세율은, 이 협정에 후속하여 네팔과 다른 국가간에 체결되는 소득에 대한 조세의 이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정에서 네팔과 다른 국가간에 합의되는 보다 낮은 세율로 즉시 대체된다.

제23조제1항나목과 관련하여,

네팔에서 경제개발을 촉진하기 위하여 계획된 특별유인조치는 소득세법, 산업기업법, 외국투자과학기술이전법, 전기법 및 기타 관련법에 의한 조치이다. 제23조제1항나목의 규정은 금융부문이나 제3국에서 사업활동에 종사함으로써 취득하는 한국의 거주자의 소득에 대하여는 적용되지 아니하는 것으로 양해한다. 이 규정은 2003년 12월 31일 이후에 개시하는 어느 과세연도에 한국의 거주자가 취득하는 소득에 대하여는 효력이 중지된다. 그러나, 양 계약국의 권한있는 당국은 상호 협의하여 이 기간을 그 이상의 기간으로 연장하는 데 합의할 수 있다.

이상의 증거로 아래 서명자는 그들 각자의 정부로부터 정당하게 권한을 위임받아 이 의정서에 서명하였다.

2001년 10월 5일 서울에서 모두 동등하게 정본인 한국어·네팔어 및 영어로 각 2부를 작성하였다. 해석상의 차이가 있는 경우에는 영어본이 우선한다.

대한민국 정부를 대표하여

최성홍

Navraj S. Dupa

네팔왕국 정부를 대표하여

[ NEPALI TEXT – TEXTE NÉPALAIS ]

गणतन्त्र कोरिया

तथा

नेपाल अधिराज्य बीच

आयमा लागने करहरुका सम्बन्धमा

द्वैध कराधान मुक्ति तथा वित्तीय छल निरोधका लागि सम्पन्न

सम्झौता



गणतन्त्र कोरिया सरकार र श्री ५ को सरकार, नेपाल, आयमा लाग्ने करहरूका सम्बन्धमा द्वैध कराधान मुक्ति र वित्तीय छल निरोधका लागि सम्झौता गर्न इच्छुक हुँदै,

देहाय बमोजिम गर्न सहमत भएका छन् :

#### धारा १

##### समेटाएका व्यक्तिहरू

यो सम्झौता संविदाकारी राष्ट्रहरू मध्ये एक वा दुबै राष्ट्रहरूका वासिन्दाहरूलाई लागू हुनेछ ।

#### धारा २

##### समेटाएका करहरू

१. यो सम्झौता लागू हुने विद्यमान करहरू देहाय बमोजिम छन् :

(क) कोरियामा :

- (१) आयकर;
- (२) कर्पोरेट कर;
- (३) आवासीय कर ; र
- (४) ग्रामीण विकासका लागि विशेष कर  
(यसपछि "कोरियाली कर" भनिएको);

(ख) नेपालमा :

- (१) आयकर ऐन अन्तरगत लगाइएका आयकर; र
- (२) स्थानीय निकायहरूबाट आयमा लगाइएका अन्य कुनै करहरू (यसपछि "नेपाल कर" भनिएको) ।

२. यो सम्झौता विद्यमान करहरूका अतिरिक्त वा तिनीहरूको बदलामा सम्झौतामा हस्ताक्षर भएको मिति पश्चात लगाइएका कुनै समान वा मूलभूत रूपमा उस्तै करहरूका हकमा समेत लागू हुनेछ । संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूले आ-आफ्ना कर कानूनहरूमा गरिएका मूलभूत परिवर्तनहरूको जानकारी एक अर्कालाई दिनेछन् ।

#### धारा ३

##### सामान्य परिभाषाहरू

१. प्रसंगले अर्को अर्थ नलागेमा, यस सम्झौताको प्रयोजनका लागि :

- (क) "कोरिया" भन्नाले गणतन्त्र कोरिया, र भौगोलिक अर्थमा प्रयोग गरिँदा, गणतन्त्र कोरियाको प्रादेशिक क्षेत्र, प्रादेशिक समुद्र र गणतन्त्र कोरियाको प्रादेशिक समुद्रसंग जोडिएको कुनै अन्य क्षेत्र, जुन अन्तर्राष्ट्रिय कानून अनुसार गणतन्त्र कोरियाको कानून अन्तरगत पानी, सामुद्रिक पिंघ र जमिन तलको माटो सम्बन्धमा गणतन्त्र कोरियाको सार्वभौम अधिकार वा क्षेत्राधिकार

भएको क्षेत्रको रूपमा तोकिएको वा यस पश्चात तोकिन सकिने र तिनको प्राकृतिक स्रोतहरू प्रयोग गर्न सकिनेछ, लगायत गणतन्त्र कोरियाको इलाका सम्भन्धनु पर्छ ।

- (ख) "नेपाल" भन्नाले नेपाल अधिराज्य सम्भन्धनुपर्छ ।
- (ग) "एउटा संविदाकारी राष्ट्र" र "अर्को संविदाकारी राष्ट्र" भन्नाले सन्दर्भ अनुसार कोरिया वा नेपाल सम्भन्धनुपर्छ ।
- (घ) "कर" भन्नाले सन्दर्भ अनुसार कोरियाली कर वा नेपाल कर सम्भन्धनुपर्छ ।
- (ङ) "व्यक्ति" भन्नाले व्यक्ति, कम्पनी र व्यक्तिहरूको अन्य कुनै निकाय समेतलाई जनाउँछ ।
- (च) "कम्पनी" भन्नाले कर प्रयोजनहरूका लागि संगठित संस्थाको रूपमा व्यवहार गरिने कुनै संगठित संस्था वा निकाय सम्भन्धनुपर्छ ।
- (छ) "एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठान" र "अर्को संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठान" भन्नाले क्रमशः एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाबाट संचालित प्रतिष्ठान र अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाबाट संचालित प्रतिष्ठान सम्भन्धनुपर्छ ।
- (ज) "नागरिक" भन्नाले :
- (१) एउटा संविदाकारी राष्ट्रको राष्ट्रियता धारण गरेको कुनै प्राकृतिक व्यक्ति;
- (२) एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा बहाल रहेका कानून अन्तरगत सो हैसियत प्राप्त कुनै कानूनी व्यक्ति, साभेदारी र संस्था सम्भन्धनुपर्छ ।
- (झ) "अन्तर्राष्ट्रिय आवत जावत" भन्नाले अर्को संविदाकारी राष्ट्रका स्थानहरू बीच मात्र कुनै पानीजहाज वा हवाईजहाज संचालन गरिएकोमा बाहेक एउटा संविदाकारी राष्ट्रको कुनै प्रतिष्ठानबाट संचालित पानीजहाज वा हवाईजहाजबाट गरिने कुनै यातायात सम्भन्धनु पर्छ ।
- (ञ) "सक्षम अधिकारी" भन्नाले :
- (१) कोरियामा, अर्थ र आर्थिक व्यवस्था मन्त्री वा निजको अख्तियार प्राप्त प्रतिनिधि;
- (२) नेपालमा, अर्थ मन्त्री वा निजको अख्तियार प्राप्त प्रतिनिधि सम्भन्धनु पर्छ ।
२. एउटा संविदाकारी राष्ट्रबाट कुनै पनि समयमा यस सम्झौताको प्रयोगका सम्बन्धमा, प्रसंगले अन्यथा अर्थ लागेकोमा बाहेक, यस सम्झौतामा परिभाषित नगरिएका कुनै शब्दको अर्थ यो सम्झौता लागू हुने करहरूको प्रयोजनहरूका लागि सो राष्ट्रको कानून अनुसार सो समयमा गरिएको परिभाषा बमोजिम हुनेछ, र सो राष्ट्रको प्रचलित कर कानून अन्तरगतको कुनै परिभाषा/अर्थ सो राष्ट्रका अन्य कानूनहरू अन्तरगत गरिएको परिभाषा भन्दा उच्च हुनेछ ।

धारा ४

वासिन्दा

१. यस सम्झौताको प्रयोजनकालागि, "एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा" भन्नाले सो राष्ट्रको कानून अन्तरगत निजको निवास, बसोबास, प्रधान वा मुख्य कार्यालयको स्थान, व्यवस्थापनको स्थान वा यस्तै प्रकृतिको अन्य कुनै शर्तको कारणबाट कर तिर्नुपर्ने दायित्व भएको कुनै व्यक्ति सम्भन्धनुपर्छ र सो शब्दले राष्ट्र र कुनै राजनीतिक उप-खण्ड वा त्यसको स्थानीय निकाय समेतलाई जनाउँछ । तर, प्रस्तुत शब्दले सो राष्ट्रमा स्रोतहरूबाट आर्जन गरेको आयको हकमा मात्र सो राष्ट्रमा कर तिर्नुपर्ने दायित्व भएको कुनै व्यक्तिलाई जनाउनेछैन ।

२. प्रकरण १ का व्यवस्थाहरूको कारणबाट कुनै प्राकृतिक व्यक्ति दुवै सविदाकारी राष्ट्रहरूको वासिन्दा भएमा, निजको स्थिति देहाय बमोजिम निर्धारण गरिनेछ :
- (क) निज व्यक्ति उसको स्थायी निवासस्थान उपलब्ध रहेको राष्ट्रको मात्र वासिन्दा मानिनेछ; यदि उसको दुबै राष्ट्रहरूमा स्थायी निवासस्थान छ भने निजको व्यक्तिगत र आर्थिक सम्बन्धहरू निकटमा रहेको (महत्वपूर्ण हितको केन्द्र) राष्ट्रको मात्र वासिन्दा मानिनेछ;
- (ख) यदि उसको महत्वपूर्ण हितको केन्द्र रहेको राष्ट्र कुन हो भन्ने निर्धारण गर्न नसकिएमा, वा कुनै पनि राष्ट्रमा निजको स्थायी निवासस्थान नभएमा, निजको आभ्यासिक वासस्थान जुन राष्ट्रमा रहेको छ सो राष्ट्रको मात्र वासिन्दा मानिनेछ;
- (ग) यदि निजको दुवै राष्ट्रहरूमा आभ्यासिक वासस्थान भएमा वा कुनै राष्ट्रमा पनि त्यस्तो वासस्थान नभएमा, निज जुन राष्ट्रको नागरिक हो सो राष्ट्रको मात्र वासिन्दा भएको मानिनेछ;
- (घ) यदि निज दुबै राष्ट्रहरूको नागरिक भएमा वा कुनै पनि राष्ट्रको नागरिक नभएमा, सविदाकारी राष्ट्रका सक्षम अधिकारीहरूले आपसी सम्झौताबाट सो प्रश्न समाधान गर्नेछन् ।
३. प्रकरण १ का व्यवस्थाहरूको कारणबाट, प्राकृतिक व्यक्ति बाहेकको कुनै व्यक्ति दुवै सविदाकारी राष्ट्रहरूको वासिन्दा भएमा, निजलाई सोको प्रभावकारी व्यवस्थापनको स्थल जुन राष्ट्रमा रहेकोछ, सो राष्ट्रको मात्र वासिन्दा मानिनेछ । शंका उत्पन्न भएको अवस्थामा, सविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूले आपसी सम्झौताबाट सो प्रश्न समाधान गर्नेछन् ।

#### धारा ५

#### स्थायी संस्थापन

१. यस सम्झौताको प्रयोजनका लागि, “स्थायी संस्थापन” भन्नाले प्रतिष्ठानको व्यवसाय पूर्ण वा आंशिक रूपमा सञ्चालन गरिने निश्चित स्थान सम्झनुपर्छ ।
२. “स्थायी संस्थापन” भन्नाले विशेष गरी निम्न लिखित कुराहरू समेत सम्झनुपर्छ :
- (क) व्यवस्थापनको स्थान;
- (ख) शाखा;
- (ग) कार्यालय;
- (घ) कारखाना;
- (ङ) कार्यशाला; र
- (च) खानी, तेल वा ग्यासको कुवा, खानी वा प्राकृतिक स्रोतहरूको उत्खननको कुनै अन्य स्थान ।
३. कुनै भवन निर्माण वा आयोजना निर्माण, जडान वा संयोजन स्थल आयोजना, वा सो संग सम्बद्ध सुपरिवेक्षण वा परामर्शदात्री क्रियाकलापहरू यदि कुनै बाह्र महिनाको अवधि भित्र कूल १८३ दिन भन्दा बढीको अवधि वा अवधि भर निरन्तर रहेमा मात्र त्यस्तो स्थल, आयोजना वा क्रियाकलापहरूलाई स्थायी संस्थापन रूपमा लिइनेछ ।
४. यस धाराका उपर्युक्त व्यवस्थाहरूमा जुनसुकै कुरा लेखिएको भएतापनि, “स्थायी संस्थापन” भन्ने शब्द भित्र निम्न लिखित कुराहरू परेको मानिने छैन :

- (क) प्रतिष्ठानको स्वामित्वमा रहेका वस्तु वा व्यापारिक सामानको भण्डारण, प्रदर्शन वा वितरणको प्रयोजनका लागि मात्र सुविधाहरूको प्रयोग;
- (ख) भण्डारण, प्रदर्शन वा वितरणको प्रयोजनको लागि मात्र प्रतिष्ठानको स्वामित्वमा रहेका वस्तु वा व्यापारिक सामानको मौज्जातको अनुरक्षण;
- (ग) कुनै अर्को प्रतिष्ठानबाट प्रशोधन गरिने प्रयोजनहरूका लागि मात्र प्रतिष्ठानको स्वामित्वमा रहेका वस्तु वा व्यापारिक सामानको मौज्जातको अनुरक्षण;
- (घ) प्रतिष्ठानको लागि वस्तु वा व्यापारिक सामान खरिद गर्ने वा जानकारी संकलन गर्ने प्रयोजनकालागि मात्रै व्यवसायको निश्चित स्थलको अनुरक्षण;
- (ङ) प्रतिष्ठानको लागि प्रारम्भिक वा सहायक प्रकृतिका अन्य कुनै क्रियाकलाप संचालन गर्ने प्रयोजनका लागि मात्रै व्यवसायको निश्चित स्थलको अनुरक्षण;
- (च) उप-प्रकरण (क) देखि (ङ) सम्म उल्लिखित क्रियाकलापहरूको कुनै संयोजनको लागि मात्रै व्यवसायको निश्चित स्थलको अनुरक्षण । तर यस संयोजनबाट उत्पन्न व्यवसायको निश्चित स्थलका समग्र क्रियाकलाप प्रारम्भिक वा सहायक प्रकृतिको हुनुपर्नेछ ।
५. प्रकरण १ र २ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, प्रकरण ७ को व्यवस्था लागू हुने स्वतन्त्र हैसियतको एजेन्ट बाहेकको कुनै व्यक्तिले कुनै प्रतिष्ठानको तर्फबाट काम गरिरहेको छ र निजले एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा सो प्रतिष्ठानको नाममा करारहरू सम्पन्न गर्ने अख्तियारी राख्छ र त्यस्तो अख्तियारी आभ्यासिक रूपमा प्रयोग गर्छ भने त्यस्तो व्यक्तिका क्रियाकलापहरू प्रकरण ४ मा उल्लेख गरिएका क्रियाकलापहरूको हदसम्म सीमित नभएमा, जो व्यवसायको निश्चित स्थल मार्फत प्रयोग गरिएमा व्यवसायको निश्चित स्थल सो प्रकरणका व्यवस्थाहरू अन्तरगत स्थायी संस्थापन नबनाउने भएमा सो प्रतिष्ठानका लागि सो व्यक्तिले गर्ने कुनै क्रियाकलापहरूका सम्बन्धमा सो प्रतिष्ठानको सो राष्ट्रमा स्थायी स्थापना भएको मानिनेछ ।
६. यस धाराका उपर्युक्त व्यवस्थाहरूमा जुनसुकै कुरा लेखिएको भएतापनि, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको कुनै बीमा प्रतिष्ठानले प्रकरण ७ को परिभाषा भित्रको स्वतन्त्र हैसियत राख्ने एजेन्ट नहुने कुनै कर्मचारी मार्फत वा प्रतिनिधि मार्फत अर्को राष्ट्रको इलाकामा बीमाको किस्ता संकलन गर्छ वा त्यहाँ स्थित जोखिमहरूको बीमा गराउंछ भने सो बीमा प्रतिष्ठानलाई पुनर्बीमाको सम्बन्धमा बाहेक उसको अर्को राष्ट्रमा स्थायी संस्थापन भएको मानिनेछ ।
७. कुनै प्रतिष्ठानले कुनै संविदाकारी राष्ट्रमा दलाल, साधारण कमिशन एजेन्ट वा स्वतन्त्र हैसियत राख्ने अन्य कुनै एजेन्ट मार्फत सो राष्ट्रमा व्यवसाय गर्छ भन्ने कारणले मात्रै सो प्रतिष्ठानको सो संविदाकारी राष्ट्रमा स्थायी संस्थापन भएको मानिने छैन; तर त्यस्ता व्यक्तिहरूले आफ्नो व्यावसायको सामान्य क्रममा काम गरिरहेको हुनुपर्नेछ ।
८. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भएको कुनै कम्पनीले अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भएको कुनै कम्पनीलाई नियन्त्रण गर्छ वा सो कम्पनीबाट नियन्त्रित छ वा सो अर्को राष्ट्रमा व्यवसाय (स्थायी संस्थापन मार्फत वा अन्य किसिमबाट) गर्छ भन्ने तथ्य स्वयंले ती कुनै कम्पनीलाई अर्को कम्पनीको स्थायी संस्थापन बनाउने छैन ।

## धारा ६

## अचल सम्पत्तिबाट हुने आय

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको बासिन्दाले अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित अचल सम्पत्ति (कृषि वा वनबाट प्राप्त आय समेत) बाट आर्जन गरेको आयमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
२. "अचल सम्पत्ति" भन्नाले विवादित सम्पत्ति जुन संविदाकारी राष्ट्रमा रहेको छ सो राष्ट्रको कानून अनुसार परिभाषित सम्पत्ति सम्झनुपर्छ । यो शब्दले कुनै पनि अवस्थामा अचल सम्पत्तिका अंगका रूपमा रहेका सम्पत्ति, कृषि र वनमा प्रयोग गरिएका पशुघन र उपकरण, भू-सम्पत्ति सम्बन्धी सामान्य कानूनका व्यवस्थाहरू लागू हुने अधिकारहरू, अचल सम्पत्तिको भोग चलन, खनीज भण्डारहरू, स्रोतहरू र अन्य प्राकृतिक स्रोतहरूको काम वापतको प्रतिफल परिवर्तनीय वा निश्चित भुक्तानीको अधिकार, वा सोमा काम गर्ने अधिकार समेत जनाउँछ, पानीजहाज र हवाईजहाजलाई अचल सम्पत्ति मानिनेछैन ।
३. प्रकरण १ का व्यवस्थाहरू अचल सम्पत्तिको प्रत्यक्ष प्रयोग, भाडामा लगाइएको वा अन्य कुनै रूपको प्रयोगबाट आर्जित आयका हकमा लागू हुनेछन् ।
४. प्रकरण १ र ३ का व्यवस्थाहरू कुनै प्रतिष्ठानको अचल सम्पत्तिबाट आर्जित आयमा र स्वतन्त्र वैयक्तिक सेवाहरूको सञ्चालनका लागि प्रयोग गरिएको अचल सम्पत्तिबाट आर्जित आयका हकमा समेत लागू हुनेछन् ।

## धारा ७

## व्यापार मुनाफा

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको कुनै प्रतिष्ठानले अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित स्थायी संस्थापनको माध्यमबाट अर्को राष्ट्रमा व्यवसाय नगरेसम्म सो प्रतिष्ठानको मुनाफामा सो राष्ट्रमा मात्र कर लगाइनेछ । सो प्रतिष्ठानले माथि उल्लेख गरिए बमोजिम व्यवसाय गरेकोमा, प्रतिष्ठानको मुनाफामा सो स्थायी संस्थापनका हकमा लागू हुने जति मात्र अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
२. प्रकरण ३ का व्यवस्थाहरूको अधीनमा रही, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानले अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित स्थायी संस्थापनको माध्यमद्वारा अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा व्यवसाय सञ्चालन गरेमा, प्रत्येक संविदाकारी राष्ट्रमा त्यस्तो स्थायी संस्थापन उही वा उस्तै अवस्थाहरू अन्तरगत उही वा उस्तै क्रियाकलापहरूमा संलग्न र जुन प्रतिष्ठानको स्थायी संस्थापन हो पूर्णतः स्वतन्त्र रूपले कार्य गर्ने प्रतिष्ठान भए सो प्रतिष्ठानले आर्जन गर्न सक्ने अपेक्षित मुनाफालाई सो स्थायी संस्थापनको कारोबारबाट भएको मनिनेछ ।
३. कुनै स्थायी संस्थापनको मुनाफा निर्धारण गर्दा, स्थायी संस्थापन रहेको राष्ट्रमा वा अन्यत्र गरिएका कार्यकारी तथा सामान्य प्रशासनिक खर्चहरू लगायत स्थायी संस्थापनको व्यवसायको प्रयोजनका लागि गरिएका खर्चहरू घरेलु कानूनका व्यवस्थाहरू अन्तरगत कट्टा गर्न दिइनेछ ।
४. कुनै स्थायी संस्थापनद्वारा प्रतिष्ठानका लागि गरेको वस्तु वा व्यापारिक सामानको खरिद मात्रको कारणले सो स्थायी संस्थापनमा कुनै मुनाफा भएको ठहर्‍याइने छैन ।

५. उपर्युक्त प्रकरणहरूको प्रयोजनका लागि, स्थायी संस्थापनमा भएको ठंहर भएका मुनाफाहरू उचित र पर्याप्त कारणले अन्यथा हुनेमा बाहेक वर्षैपिच्छे उही तरीकाबाट निर्धारण गरिनेछ ।
६. मुनाफामा यस सम्झौताका अन्य धाराहरूमा पृथक रूपमा व्यवस्था गरिने आयका कलमहरू समेत समावेश भएकोमा ती धाराका व्यवस्थाहरू यस धाराका व्यवस्थाहरूबाट प्रभावित हुनेछैनन् ।

धारा ८

पानीजहाज ढुवानी तथा हवाई यातायात

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानले अन्तर्राष्ट्रिय परिवहनमा पानीजहाज वा वायुयानको सञ्चालनबाट आर्जन गरेको आयमा सो राष्ट्रमा मात्र कर लगाइनेछ ।
२. प्रकरण १ का व्यवस्थाहरू कोष (पुल) मा, संयुक्त व्यवसायमा वा अन्तर्राष्ट्रिय सञ्चालन निकायसंगको सहभागिताबाट आर्जन गरेको मुनाफाको हकमा समेत लागू हुनेछन् ।

धारा ९

सम्बद्ध प्रतिष्ठानहरू

१. यदि (क) एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानले अर्को संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानको व्यवस्थापन, नियन्त्रण वा पूंजीमा प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपले भाग लिन्छ, वा
- (ख) तिनै व्यक्तिहरूले एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानको अर्को संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानको व्यवस्थापन, नियन्त्रण वा पूंजीमा प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपले भाग लिन्छन्, र

उपर्युक्त दुबै अवस्थामा उक्त दुई प्रतिष्ठानहरू बीच तिनीहरूका व्यापारिक वा वित्तीय सम्बन्धहरूमा स्वतन्त्र प्रतिष्ठानहरू बीच गर्न सकिने शर्त, अवस्थाहरू भन्दा भिन्न शर्त, अवस्थाहरू राखिएको वा लगाइएको अवस्थामा, उपर्युक्त शर्त, अवस्थाहरूको कारणले ती प्रतिष्ठानहरू मध्ये एउटा प्रतिष्ठानलाई हुने मुनाफा प्राप्त हुने तर ती अवस्थाहरूको कारणले त्यसरी प्राप्त नभएको मुनाफा सो प्रतिष्ठानको मुनाफामा समावेश गरी तदनुसार कर लगाउन सकिनेछ ।

२. कुनै संविदाकारी राष्ट्रले सो राष्ट्रको प्रतिष्ठानको मुनाफा समावेश गरी सोही बमोजिम कर लगाएकोमा - अर्को संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानलाई जुन मुनाफामा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाइएको छ र त्यसरी समावेश गरिएको मुनाफाहरू यदि दुई प्रतिष्ठान बीच तय गरिएका शर्तहरू स्वतन्त्र प्रतिष्ठानहरू बीच गरिने जस्तै भई पहिलो उल्लिखित राष्ट्रको प्रतिष्ठानले आर्जित गरे सरह मानी त्यस्तो अर्को देशमा त्यस्तो मुनाफामा लगाइएको करमा उचित समायोजन गरिनेछ । यस्तो समायोजन तय गरिँदा यस सम्झौताका अन्य व्यवस्थाहरूलाई उचित ध्यान दिइनेछ र आवश्यकता अनुसार दुबै संविदाकारी राष्ट्रका सक्षम अधिकारीहरूले एक आपसमा परामर्श गर्नेछन् ।

धारा १०

लाभांश

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा कम्पनीबाट अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दालाई भुक्तानी गरिएको लाभांशमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।

२. यद्यपि, लाभांशको भुक्तानी गर्ने कम्पनी जुन राष्ट्रको वासिन्दा हो सो संविदाकारी राष्ट्रमा सो राष्ट्रको कानून अनुसार त्यस्तो लाभांशमा कर लगाउन सकिनेछ, तर प्राप्तकर्ता लाभांशको लाभसम्बद्ध मालिक हो भने त्यसरी लगाइएको कर देहायको प्रतिशत भन्दा बढी हुने छैन :
- (क) लाभसम्बद्ध मालिक लाभांशको भुक्तानी गर्ने कम्पनीको कम्तिमा २५ प्रतिशत शेयर प्रत्यक्ष रूपले धारण गर्ने कम्पनी भएमा, लाभांशको कूल रकमको ५ (पाँच) प्रतिशत;
- (ख) हिताधिकारी मालिक लाभांशको भुक्तानी गर्ने कम्पनीको कम्तिमा १० प्रतिशत शेयर प्रत्यक्ष रूपले धारण गर्ने कम्पनी भएमा, लाभांशको कूल रकमको १० (दश) प्रतिशत;
- (ग) अन्य सबै अवस्थाहरूमा लाभांशको कूल रकमको १५ (पन्ध्र) प्रतिशत ।
- यस प्रकरणले जुन मुनाफा मध्येबाट लाभांश भुक्तानी गरिने हो सो मुनाफाको सम्बन्धमा कम्पनीको कर व्यवस्थालाई प्रभाव पार्नेछैन ।
३. यस धारामा प्रयुक्त "लाभांश" भन्नाले शेयरहरू वा अन्य अधिकारबाट प्राप्त ऋण दावी बाहेकको आय, मुनाफामा समावेश एवं अन्य कर्पोरेट अधिकारबाट प्राप्त आय, जसलाई वितरण गर्ने कम्पनी जुन राष्ट्रको वासिन्दा हो सो राष्ट्रको कानूनद्वारा शेयरबाट प्राप्त आय उपर गरिने व्यवहार समानको करको अधिनमा छन्, सम्फनुपर्छ ।
४. लाभांशको लाभसम्बद्ध मालिक एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भई लाभांश भुक्तानी गर्ने कम्पनी वासिन्दा भएको अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा रहेको स्थायी संस्थापन मार्फत सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित निश्चित स्थानबाट सो अर्को राष्ट्रमा स्वतन्त्र व्यक्तिगत सेवाहरू सम्पन्न गर्दा र जुन धारणको सम्बन्धमा लाभांशहरूको भुक्तानी गरिन्छ सो धारण त्यस्तो स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थानसंग प्रभावकारी रूपले जोडिएको छ भने प्रकरण १ र २ का व्यवस्थाहरू लागू हुने छैनन् । यस्तो अवस्थामा अवस्था अनुसार धारा ७ वा धारा १४ का व्यवस्थाहरू लागू हुनेछन् ।
५. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा कम्पनीले अर्को संविदाकारी राष्ट्रबाट मुनाफा वा आय प्राप्त गरेकोमा, जहाँसम्म सो अर्को राष्ट्रको वासिन्दालाई त्यस्ता लाभांशहरू भुक्तानी गरिन्छन् वा जुन धारणको सम्बन्धमा लाभांशहरूको भुक्तानी गरिन्छ सो धारण सो अर्को राष्ट्रमा रहेको स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थलसंग प्रभावकारी रूपले जोडिएको छ भने सो अवस्थामा बाहेक सो अर्को राष्ट्रले सो कम्पनीबाट भुक्तान गरिएका लाभांशहरूमा कर लगाउन सक्ने छैन न त भुक्तान गरिएका लाभांश वा वितरण नगरिएका मुनाफामा त्यस्तो अर्को राष्ट्रमा उत्पन्न मुनाफा वा आय समावेश भएको छ भने पनि, सो कम्पनीको वितरण नगरिएको मुनाफालाई सो कम्पनीको वितरण नगरिएको मुनाफामा लाने गरेको अधिनमानै राख्नेछ ।

#### धारा ११

##### व्याज

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा आर्जन गरिएको र अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दालाई भुक्तानी गरिएको व्याजमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
२. तथापि, त्यस्तो व्याज आर्जन गरिएको संविदाकारी राष्ट्रमा पनि त्यस्तो व्याजमा सो राष्ट्रको कानून अनुसार कर लगाउन सकिनेछ तर सो व्याजको लाभसम्बद्ध मालिक अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा हो भने त्यसरी लगाइएको कर व्याजको कूल रकमको १० (दश) प्रतिशत भन्दा बढी हुनेछैन ।

३. प्रकरण २ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा आर्जन गरिएको र अर्को संविदाकारी राष्ट्रको राजनीतिक उप-खण्ड र त्यसका स्थानीय निकायहरू लगायत सो राष्ट्रको सरकारबाट, सो राष्ट्रको केन्द्रीय बैंकबाट वा सरकारी प्रकृतिको कार्य गर्ने कुनै वित्तीय संस्थाबाट वा अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाबाट सो अर्को राष्ट्रको राजनीतिक उप-खण्ड र स्थानीय निकायहरू लगायत सो राष्ट्रको सरकारद्वारा, सो अर्को राष्ट्रको केन्द्रीय बैंक वा सरकारी प्रकृतिको कार्य गर्ने कुनै वित्तीय संस्थाद्वारा प्रत्याभूति गरिएको वा अप्रत्यक्ष रूपमा आर्थिक लगानी गरिएको ऋण दावीका सम्बन्धमा आर्जन गरिएको व्याजलाई पहिलो उल्लिखित संविदाकारी राष्ट्रमा कर छूट दिइनेछ।
४. प्रकरण ३ को प्रयोजनको लागि, "केन्द्रीय बैंक र सरकारी प्रकृतिका कार्यहरू गर्ने वित्तीय संस्था" भन्नाले -
- (क) कोरियामा :
- (१) बैंक अफ कोरिया;
  - (२) कोरिया आयात निर्यात बैंक;
  - (३) कोरियाली विकास बैंक; र
  - (४) संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरू बीच आदान प्रदान गरिएका पत्रहरूमा तोकिएका र मञ्जूर गरिए बमोजिमका सरकारी प्रकृतिका कार्यहरू गर्ने अन्य वित्तीय संस्था भन्ने सम्झनु पर्छ ,
- (ख) नेपालमा :
- (१) नेपाल राष्ट्र बैंक (नेपालको केन्द्रीय बैंक);
  - (२) नेपाल औद्योगिक विकास निगम;
  - (३) कृषि विकास बैंक; र
  - (४) संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरू बीच आदान प्रदान गरिएका पत्रहरूमा तोकिएका र मञ्जूर गरिए बमोजिमका सरकारी प्रकृतिका कार्यहरू गर्ने अन्य वित्तीय संस्था भन्ने सम्झनु पर्छ।
५. यस धारामा प्रयुक्त "व्याज" भन्नाले बन्धकीबाट सुरक्षित गरिएको वा नगरिएको तथा ऋणीको मुनाफामा हिस्सा राख्ने अधिकार रहेको वा नरहेको जे भएपनि हरेक किसिमका ऋणदावीबाट आर्जित आय र खासगरी सरकारी सुरक्षण तमसुकका ऋणपत्रहरूसंग सम्बद्ध प्रिमियम र पुरस्कार सरकारी सुरक्षणबाट प्राप्त अन्य र तमसुक वा ऋणपत्रहरूबाट प्राप्त आय सम्झनुपर्छ।
६. व्याजको लाभसम्बद्ध मालिक एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भई व्याज भुक्तानी गर्ने कम्पनी वासिन्दा भएको अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित स्थायी संस्थापन मार्फत सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित निश्चित स्थानबाट सो अर्को राष्ट्रमा स्वतन्त्र व्यक्तिगत सेवाहरू सम्पन्न गर्छ र जुन ऋणदावीको सम्बन्धमा लाभांशहरूको भुक्तानी गरिन्छ सो ऋणदावी त्यस्तो स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थानसंग प्रभावकारी रूपले जोडिएको छ भने प्रकरण १ र २ का व्यवस्थाहरू लागू हुनेछैनन्। यस्तो अवस्थामा अवस्थानुसार धारा ७ वा धारा १४ का व्यवस्थाहरू लागू हुनेछन्।
७. भुक्तानीकर्ता एउटा संविदाकारी राष्ट्र स्वयं वा सो राष्ट्रको राजनैतिक उप-विभाजन, स्थानीय निकाय वा वासिन्दा भएकोमा, व्याज सो संविदाकारी राष्ट्रमा आर्जित गरिएको मानिनेछ। तर, व्याज भुक्तानी



गर्ने व्यक्ति, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भए वा नभए जे भएपनि एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थल जसको सम्बन्धमा ऋण लिइन्छ र सो वापत व्याज बुझाइन्छ, र त्यस्तो व्याज स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थलबाट व्यहोरिन्छ भने, त्यस्तो व्याज स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थल अवस्थित राष्ट्रमा आर्जन गरिएको मानिनेछ ।

८. भुक्तानीकर्ता तथा लाभसम्बद्ध मालिक बीच वा ती दुवै तथा कुनै अन्य व्यक्ति बीचको विशेष सम्बन्धको कारणले व्याजको रकम, जुन ऋणदावीको लागि भुक्तानी गरिन्छ सो ऋणदावीलाई ध्यानमा राखेर, त्यस्तो सम्बन्ध नभएको अवस्थामा भुक्तानीकर्ता र लाभसम्बद्ध मालिक बीच सहमति हुन सक्ने रकम भन्दा बढी हुन्छ भने यस धाराका व्यवस्थाहरु उक्त पछिल्लो उल्लिखित रकममा लागू हुनेछन् । यस्तो अवस्थामा भुक्तानीको बढी भाग, यस सम्झौताका अन्य व्यवस्थाहरु तर्फ उचित ध्यान दिदै, प्रत्येक संविदाकारी राष्ट्रको कानून अनुसार कर योग्य हुनेछ ।

#### धारा १२

#### रोयल्टी

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा आर्जित र अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाले लाभसम्बद्ध स्वामित्व लिएको रोयल्टीहरुमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
२. यद्यपि, त्यस्ता रोयल्टी आर्जन गरिएको संविदाकारी राष्ट्रमा पनि रोयल्टीमा सो राष्ट्रको कानून बमोजिम कर लगाउन सकिनेछ, तर प्राप्तकर्ता रोयल्टीको लाभसम्बद्ध मालिक भएकोमा, त्यसरी लगाइएको कर रोयल्टीको कूल रकमको १५ (पन्ध्र) प्रतिशत भन्दा बढी हुनेछैन ।
३. यस धारामा प्रयुक्त "रोयल्टी" भन्ने शब्दले रेडियो वा टेलिभिजन प्रसारणका लागि चलचित्र फिल्म वा टेप लगायतका साहित्यिक, कलात्मक वा वैज्ञानिक कार्यहरुको कुनै पनि प्रतिलिपि अधिकार, कुनै पनि पेटेन्ट, ट्रेडमार्क, डिजाइन वा मोडेल, योजना, गोप्य सूत्र वा प्रक्रियाको प्रयोग गरे वापत वा सो प्रयोग गर्ने अधिकार वापत वा औद्योगिक, व्यापारिक वा वैज्ञानिक अनुभव सम्बन्धी जानकारी वापत प्राप्त गरिएको कुनै प्रकारको भुक्तानी सम्झनु पर्छ ।
४. यदि रोयल्टीको लाभसम्बद्ध मालिक एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भई अर्को संविदाकारी राष्ट्र, जहाँ रोयल्टी आर्जित हुन्छ, मा रहेको कुनै स्थायी संस्थापनको माध्यमबाट कारोवार सञ्चालन गर्दछ अथवा सो अर्को राष्ट्रमा रहेको एउटा निश्चित स्थानबाट स्वतन्त्र दैनिकिक सेवाहरु सम्पन्न गर्दछ र अधिकार वा सम्पत्ति, जसको सम्बन्धमा रोयल्टी भुक्तानी गरिन्छ, त्यस्तो स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थानसंग प्रभावकारी रूपमा सम्बन्धि छ भने, प्रकरण १ र २ का व्यवस्थाहरु लागू हुने छैनन् । त्यस्तो अवस्थामा धारा ७ वा १४ का व्यवस्थाहरु अवस्थानुसार लागू हुनेछन् ।
५. कुनै संविदाकारी राष्ट्रमा रोयल्टी त्यस बखत आर्जन भएको मानिनेछ जब रोयल्टी भुक्तानीकर्ता राष्ट्र आफै, कुनै राजनैतिक उप-विभाजन, कुनै स्थानीय प्रशासकीय निकाय अथवा त्यो देशको वासिन्दा हुन्छ । तर जब रोयल्टी भुक्तानी गर्ने व्यक्ति त्यो संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भई वा नभई एउटा संविदाकारी राष्ट्रमा कुनै स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान, जसको सम्बन्धमा रोयल्टी भुक्तानी गर्ने दायित्व उत्पन्न भएको थियो, र त्यस्तो स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थानबाट त्यस्ता रोयल्टी व्यहोरिन्छ भने, त्यस्तो रोयल्टी स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान रहेको संविदाकारी राष्ट्रमा उत्पन्न भएको मानिनेछ ।
६. रोयल्टी भुक्तानी गर्ने तथा प्राप्त गर्नेहरु बीच अथवा ती दुवै थरी र अन्य व्यक्तिहरु बीच विशेष सम्बन्ध भएको कारणले रोयल्टीको रकम प्रयोगको अधिकार वा सूचना वापत तिर्नुपर्ने कुरालाई हृदयंगम गर्दै

रोयन्टी भुक्तानी गर्ने तथा प्राप्त गर्ने व्यक्तिहरु बीच त्यस्तो विशेष सम्बन्ध नभएको अवस्थामा मञ्जूर गरिने रकम भन्दा बढी हुन गएको अवस्थामा यो धाराका प्रावधानहरु पछिल्लो रकमको सम्बन्धमा मात्र लागू हुनेछन् । यस अवस्थामा, त्यस्तो बढी रकममा अन्य धाराका व्यवस्थाहरुलाई मध्ये नजर राख्दै प्रत्येक संविदाकारी राष्ट्रको कानून अनुसार कर लगाइनेछ ।

#### धारा १३

##### पूँजीगत लाभ

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाले धारा ६ बमोजिमको तथा अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित अचल सम्पत्तिको बेचबिखनबाट प्राप्त गरेको लाभमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
२. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानको अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा रहेको स्थायी संस्थापनको व्यापारिक सम्पत्ति हिस्साको रूपमा रहेको चल सम्पत्तिको वा स्वतन्त्र वैयक्तिक सेवाहरु सञ्चालन गर्ने प्रयोजनका लागि एउटा संविदाकारी राष्ट्रको नागरिकलाई अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा उपलब्ध निश्चित स्थलसंग सम्बन्धित चल सम्पत्तिको बेचबिखनबाट प्राप्त लाभहरु एवं त्यस्तो स्थायी संस्थापन (एकल वा सम्पूर्ण प्रतिष्ठान सहित) को वा त्यस्तो निश्चित स्थलको बेचबिखनबाट प्राप्त त्यस्ता लाभहरु समेतमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
३. अन्तर्राष्ट्रिय परिवहनमा संचालित पानीजहाज वा वायुयानको वा त्यस्ता पानीजहाज वा वायुयानको सञ्चालनसंग सम्बन्धित चल सम्पत्तिको बेचबिखनबाट प्राप्त लाभमा सो प्रतिष्ठान जुन संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा हो सो राष्ट्रमा मात्र कर लगाइनेछ ।
४. कम्पनी, जसको सम्पत्तिमा मूलतः प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा संविदाकारी राष्ट्रमा अवस्थित अचल सम्पत्ति समावेश छ, को पूँजीगत स्टकको शेयरहरुको बेचबिखनबाट प्राप्त लाभमा सो राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
५. प्रकरणहरु १, २, ३ र ४ बमोजिमका सम्पत्ति बाहेक अन्य सम्पत्तिको बेचबिखनबाट प्राप्त लाभहरु बेचबिखनकर्ता जुन संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा हो सो राष्ट्रमा मात्र कर योग्य हुनेछन् ।

#### धारा १४

##### स्वतन्त्र वैयक्तिक सेवाहरु

१. पेशागत सेवाहरु वा स्वतन्त्र प्रकृतिका अन्य क्रियाकलापहरुका सम्बन्धमा एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भएको प्राकृतिक व्यक्तिबाट आर्जित आय देहायको अवस्थामा सो राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछ :
  - (क) निजका क्रियाकलापहरु सञ्चालन गर्ने प्रयोजनका लागि अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा निजलाई निश्चित स्थल नियमित रूपमा उपलब्ध छैन; वा
  - (ख) सम्बन्धित आर्थिक वर्षमा शुरु वा अन्त्य भएको कुनै १२ (बाह्र) महिनाको अवधि भित्र कूल १८३ दिन वा सो भन्दा बढी दिनको अवधि वा अवधिहरुसम्म सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा निज उपस्थित छैन ।

यदि निजको त्यस्तो निश्चित स्थल वा निज सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा उल्लिखित अवधि वा अवधिभर उपस्थित छ भने सो आयमा अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा कर लगाउन

सकिनेछ तर यसरी कर लगाउन सो निश्चित स्थलबाट हुने आय वा उपर्युक्त अवधि वा अवधिभर सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा आर्जन गरिने आय जतिसम्म मात्र कर लगाइनेछ ।

२. “व्यावसायिक सेवाहरू” भन्नाले खासगरी स्वतन्त्र वैज्ञानिक, साहित्यिक, कलात्मक, शैक्षिक वा अध्यापन क्रियाकलापहरू एवं चिकित्सक, वकील, इन्जिनियर, वास्तुविद, दन्त चिकित्सक र लेखापालका स्वतन्त्र क्रियाकलापहरू समेत सम्भन्धित ।

#### धारा १५

#### आश्रित वैयक्तिक सेवाहरू

१. धारा १६, १८, १९, २० र २१ का व्यवस्थाहरूको अधिनमा रही एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाले रोजगारीको सम्बन्धमा प्राप्त गरेको तलब, ज्याला, वा यस्तै अन्य पारिश्रमिक सो रोजगारी अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा नगरेसम्म मात्र करयोग्य हुनेछ । यदि त्यसरी रोजगारी गरिएमा, सोबाट प्राप्त पारिश्रमिकमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
२. प्रकरण १ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दाले अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा गरिएको रोजगारीका सम्बन्धमा प्राप्त गरेको पारिश्रमिक देहायको अवस्थामा पहिलो उल्लिखित राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछ; यदि :
- (क) प्राप्तकर्ता सम्बन्धित आर्थिक वर्षको शुरु वा अन्त्यको कुनै १२ (बाह्र) महिनाको अवधि भित्र जम्मा १८३ दिन भन्दा बढी नहुने गरी अर्को राष्ट्रमा निज उपस्थित छ;
- (ख) अर्को राष्ट्रको वासिन्दा नभएको कुनै रोजगारदाताबाट वा निजको तर्फबाट पारिश्रमिक भुक्तानी गरिएको छ; र
- (ग) रोजगारदाताको अर्को राष्ट्रमा रहेको कुनै स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थानद्वारा पारिश्रमिक व्यहोरिदैन ।
३. यस धाराका उपर्युक्त व्यवस्थाहरूमा जुनसुकै कुरा लेखिएको भएतापनि, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानद्वारा अन्तर्राष्ट्रिय यातायातमा सञ्चालित पानीजहाज वा हवाईजहाजमा गरिएको रोजगारी का सम्बन्धमा प्राप्त पारिश्रमिक सो राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछ ।

#### धारा १६

#### सञ्चालकहरूको शुल्क

एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भएको कुनै व्यक्तिले अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भएको कुनै कम्पनीको सञ्चालक समितिको सदस्यको हैसियतले प्राप्त गरेको सञ्चालकको शुल्क र अन्य त्यस्तै भुक्तानीहरूमा सो अन्य राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।

#### धारा १७

#### कलाकार र खेलाडीहरू

१. धारा १४ र १५ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भएको कुनै प्राकृतिक व्यक्तिले नाट्यशाला, चलचित्र, रेडियो वा टेलिभिजन कलाकार वा संगीतकार वा खेलाडी जस्तै प्रमोदकको हैसियतमा अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा व्यक्तिगत क्रियाकलापहरू गरी आर्जन गरेको आयमा सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।

२. एउटा प्रमोदक वा खेलाडीले आफ्नो सो हैसियतमा गरेको व्यक्तिगत क्रियाकलापहरूको सम्बन्धमा आर्जित आय प्रमोदक वा खेलाडी स्वयंलाई प्राप्त नहुने तर अर्को व्यक्तिलाई प्राप्त हुने भएमा धारा ७, १४ र १५ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, सो आयमा जुन संविदाकारी राष्ट्रमा प्रमोदक वा खेलाडीका क्रियाकलापहरू सञ्चालन गरिन्छन् सो राष्ट्रमा कर लगाउन सकिनेछ ।
३. यस धाराको प्रकरण १ र २ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, दुबै संविदाकारी राष्ट्रहरूका सरकारहरू बीच स्वीकृत सांस्कृतिक आदानप्रदानको विशेष कार्यक्रम अन्तरगत अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा गरिएका क्रियाकलापहरूबाट एउटा संविदाकारी राष्ट्रका नागरिक, प्रमोदक वा खेलाडीहरूबाट आर्जित आयमा सो अर्को राष्ट्रमा कर छुट दिइनेछ ।

#### धारा १८

#### निवृत्तिभरण, वार्षिक वृत्ति भत्ता र सामाजिक सुरक्षा सम्बन्धी भुक्तानीहरू

१. धारा १९ को प्रकरण २ मा गरिएका व्यवस्थाहरूको अधिनमा रही संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दालाई निजको विगतको रोजगारीको प्रतिफल स्वरूप भुक्तानी गरिएका निवृत्तिभरण, वार्षिक वृत्ति र/वा अन्य त्यस्तै पारिश्रमिक सो राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछ ।
२. “वार्षिक वृत्ति” भन्नाले नगद वा नगदको मूल्यमा पूर्ण र पर्याप्त प्रतिफल वापत भुक्तानी गर्नुपर्ने दायित्व अन्तरगत जीवनभर वा कुनै निश्चित वा निर्दिष्ट समयवाधि भर आवधिक रूपमा निर्दिष्ट समयहरूमा भुक्तानी गर्नुपर्ने तोकिएको रकम सम्फनुपर्छ ।
३. प्रकरण १ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको सामाजिक सुरक्षा प्रणालीहरूको भागको रूपमा रहेको सार्वजनिक कार्यक्रम अन्तरगत भुक्तानी गरिएका निवृत्तिभरण र अन्य भुक्तानीहरू सो राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछन् ।

#### धारा १९

#### सरकारी सेवा

१. (क) एउटा संविदाकारी राष्ट्र वा सोको राजनीतिक उप-खण्ड वा स्थानीय निकायले सो राष्ट्र वा उपखण्ड वा निकायलाई प्रदान गरिएको सेवाका सम्बन्धमा कुनै व्यक्तिलाई भुक्तानी गरेको निवृत्तिभरण बाहेकको, पारिश्रमिक सो राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछ ।
- (ख) तर, त्यस्ता सेवाहरू अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा उपलब्ध गराइएको र सो व्यक्ति सो राष्ट्रको वासिन्दा हो जो :
  - (१) सो अर्को राष्ट्रको नागरिक हो; वा
  - (२) सो सेवा उपलब्ध गराउने प्रयोजनको लागि मात्रै सो राष्ट्रको वासिन्दा भएको थिएन, भने
 त्यस्तो पारिश्रमिक सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा मात्र करयोग्य हुनेछ ।
२. (क) एउटा संविदाकारी राष्ट्र वा सोको राजनीतिक उप-खण्ड वा स्थानीय निकायलाई उपलब्ध गराइएको सेवाका सम्बन्धमा कुनै व्यक्तिलाई सो संविदाकारी राष्ट्र वा राजनीतिक उप-खण्ड वा स्थानीय निकायबाट भुक्तानी गरिएको वा त्यस्तो राष्ट्र उप-खण्ड वा निकायबाट सिर्जना गरिएको कोषबाट भुक्तानी गरिएको कुनै निवृत्तिभरण सो राष्ट्रमा मात्रै करयोग्य हुनेछ ।

- (ख) तर, सो व्यक्ति सो राष्ट्रको वासिन्दा र नागरिक भएमा, त्यस्तो निवृत्तिभरण अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा मात्रै करयोग्य हुनेछ ।
३. धारा १५, १६, १७ र १८ का व्यवस्थाहरु एउटा संविदाकारी राष्ट्र वा सोको राजनीतिक उप-खण्ड वा स्थानीय निकायबाट सञ्चालित व्यवसायका सम्बन्धमा उपलब्ध गराइएको सेवाका सम्बन्धमा दिइएको पारिश्रमिक र निवृत्तिभरणका हकमा लागू हुनेछन् ।
४. यसैगरी प्रकरण १ र २ का व्यवस्थाहरु देहायका बैंक वा संस्थाबाट भुक्तानी गरिएका पारिश्रमिक वा निवृत्तिभरणका सम्बन्धमा लागू हुनेछन् :
- (क) कोरियामा :-
- (१) बैंक अफ कोरिया;
  - (२) कोरिया आयात निर्यात बैंक;
  - (३) कोरियाली विकास बैंक;
  - (४) कोरिया व्यापार लगानी प्रबर्द्धन एजेन्सी; र
  - (५) संविदाकारी राष्ट्रहरुका सक्षम अधिकारीहरु बीच आदान प्रदान गरिएका पत्रहरुमा तोकिएका र मञ्जूर गरिए बमोजिमका सरकारी प्रकृतिका कार्यहरु गर्ने अन्य वित्तीय संस्था;
- (ख) नेपालमा :-
- (१) नेपाल राष्ट्र बैंक (नेपालको केन्द्रीय बैंक);
  - (२) नेपाल औद्योगिक विकास निगम;
  - (३) कृषि विकास बैंक; र
  - (४) संविदाकारी राष्ट्रहरुका सक्षम अधिकारीहरु बीच आदान प्रदान गरिएका पत्रहरुमा तोकिएका र मञ्जूर गरिए बमोजिमका सरकारी प्रकृतिका कार्यहरु गर्ने अन्य वित्तीय संस्था ।

#### धारा २०

#### विद्यार्थीहरु

१. कुनै विद्यार्थी वा व्यवसायिक प्रशिक्षार्थी, जो अर्को संविदाकारी राष्ट्रको भ्रमण गर्नु भन्दा तत्काल अघि एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा हो/वा थियो र जो सो अर्को राष्ट्रमा निजको शिक्षा वा तालीमको प्रयोजनका लागि मात्रै उपस्थित छ, लाई देहायका सम्बन्धमा सो अर्को राष्ट्रमा कर छुट दिइनेछ :
- (क) निजको भरण-पोषण, शिक्षा र तालीमको प्रयोजनका लागि सो अर्को राष्ट्र बाहिर बसोबास गर्ने व्यक्तिहरुबाट निजलाई गरिएका भुक्तानी; र
- (ख) सो अर्को राष्ट्रमा रोजगारीबाट प्राप्त पारिश्रमिक, कुनै क्यालेण्डर वर्षभर १०,००० अमेरिकी डलरसम्मको रकममा वा सो बराबरको कोरियाली मुद्रामा वा नेपाली मुद्रामा सम्बन्धित हुनुपर्नेछ वा त्यस्तो रोजगारी निजको अध्ययनसंग प्रत्यक्ष रूपमा सम्बन्धित हुनु पर्नेछ । तर त्यस्तो रोजगारी निजको भरणपोषणको प्रयोजनका लागि गरिएको हुनुपर्नेछ ।

२. यस धाराका फाइदाहरु हासिल गर्न खोजिएको शिक्षा वा तालीम पूरा गर्नका लागि मनासिब वा सोको लागि परम्परागत रूपमा आवश्यक समयावधि भरको लागि मात्र उपलब्ध हुनेछन् । तर कुनै व्यक्तिले कुनै पनि अवस्थामा आफू सो अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा पहिलो पटक पुगेको मितिले लगातार पांच वर्षको अवधि भन्दा बढी समयको लागि यस धाराका फाइदा लिन सक्नेछैन ।

#### धारा २१

##### अध्यापक र अनुसन्धानकर्ताहरु

१. कुनै विश्वविद्यालय, महाविद्यालय, विद्यालय वा अन्य मान्यता प्राप्त शैक्षिक संस्थामा अध्यापन वा अनुसन्धान कार्य गर्ने प्रयोजनका लागि एउटा संविदाकारी राष्ट्रको अस्थायी भ्रमण गर्ने र अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा छ, वा त्यस्तो भ्रमण गर्नुभन्दा तत्काल अघि सो राष्ट्रको वासिन्दा भएको कुनै प्राध्यापक, शिक्षक वा अनुसन्धानकर्तालाई त्यस्तो शिक्षण वा अनुसन्धान वापतको पारिश्रमिकका सम्बन्धमा दुई वर्ष सम्मको अवधिका लागि पहिला उल्लिखित राष्ट्रमा कर छुट दिइनेछ ।
२. त्यस्तो अनुसन्धान मूलतः कुनै खास व्यक्ति वा व्यक्तिहरुको निजी लाभको लागि गरिएको भएमा, त्यस्तो अनुसन्धान गरे वापत प्राध्यापक वा शिक्षकले प्राप्त गरेको पारिश्रमिकका हकमा यो धारा लागू हुनेछैन ।

#### धारा २२

##### अन्य आय

१. यस सम्झौताका माथि उल्लेखित धाराहरुमा व्यवस्था नगरिएका, जहाँसुकै उत्पन्न भएका एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा वा आयका कलमहरु सो राष्ट्रमा करयोग्य हुनेछन् ।
२. यदि धारा ६ को उपधारा २ मा परिभाषित अचल सम्पत्तिको आय बाहेक अरु आय प्राप्त गर्ने व्यक्ति, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा भई अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा रहेको स्थायी संस्थापनको माध्यमबाट सो राष्ट्रमा कारोबार सञ्चालन गर्दछ भने अथवा अर्को राष्ट्रमा रहेको निश्चित स्थानबाट स्वतन्त्र वैयक्तिक सेवाहरु प्रदान गर्दछ भने र यस्तो निश्चित स्थान वा स्थायी संस्थापनसंग घनिष्ट रूपले सम्बन्धित अधिकार वा सम्पत्तिसंग सम्बन्धित आय तिर्दछ भने त्यस्तो आयमा उपधारा १ को व्यवस्थाहरु लागू हुने छैनन् । यस्तो परिस्थितिमा अवस्था अनुसार धारा ७ र धारा १४ का व्यवस्थाहरु लागू हुनेछन् ।

#### धारा २३

##### द्वैध कराधानबाट मुक्ति

१. कोरियामा बाहेक अन्य कुनै देशमा भुक्तानीयोग्य गरेको कोरियाली कर वापत दिइने करकट्टी बारेको कोरियन कर सम्बन्धी कानूनी व्यवस्थाहरुको अधिनमा रही -
- (क) कोरियाको कुनै वासिन्दाले यस सम्झौताका व्यवस्थाहरु अनुसार नेपालमा कर लाग्न सक्ने आय नेपालबाट आर्जन गरेकोमा, कोरियाले आफ्नो कानूनको अधिनमा रही, सो वासिन्दको आयमा लाग्ने करबाट नेपालमा भुक्तानी गरिएको वा भुक्तानीयोग्य आयकरको रकम बराबरको रकम (क्रेडिट) करकट्टी रूपमा कट्टा गर्न दिनेछ । तर सो करकट्टी (क्रेडिट) को रकम नेपालमा कर लगाइएको आयका हकमा सो करकट्टी (क्रेडिट) दिनु भन्दा अगाडि हिसाब गरिएको आयकरको सो हिस्सा भन्दा बढी हुनेछैन ।

- (ख) उप-प्रकरण (१) मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, नेपालमा आर्थिक विकास प्रवर्द्धनका लागि लक्षित यस सम्झौतामा हस्ताक्षर भएको मितिमा लागू रहेका वा विद्यमान उपायहरूको सट्टामा वा ती उपायहरूका अतिरिक्त नेपाल कर सम्बन्धी कानूनमा भविष्यमा लागू गर्न सकिने कुनै विशेष सुविधा व्यवस्था भएकोमा नेपालमा नेपाल कर कम नगरिएको वा छुट नदिइएको सरह नेपालको कानून अन्तरगत र यस सम्झौता अनुसार नेपाल करको रूपमा जुन दर भुक्तानी गर्नु पर्ने थियो सो रकम कोरियाली वासिन्दाबाट भुक्तानी गरिएको मानिनेछ। तर उपर्युक्त उपायहरूबाट करदातालाई दिइने फाइदाको क्षेत्रका सम्बन्धमा दुई संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरू बीच सम्झौता गरिएको हुनुपर्नेछ।
- (ग) नेपालको वासिन्दा कम्पनीबाट जारी गरिएको कूल शेयरको कम्तीमा २० प्रतिशत शेयर कोरियाको वासिन्दा कम्पनीले लिएकोमा, कोरियामा तिनुपर्ने कर निर्धारण गर्दा दोस्रो उल्लिखित कम्पनीले जुन मुनाफा मध्येबाट लाभांशको भुक्तानी गरिन्छ सो मुनाफाका सम्बन्धमा दोस्रो उल्लिखित कम्पनीबाट भुक्तानी गरिएको वा भुक्तानीयोग्य करलाई कोरियाले मध्यनजर राख्नेछ।
२. नेपालमा बाहेक अन्य कुनै देशमा भुक्तानीयोग्य गरेको नेपाल कर वापत दिइने कर कट्टी बारेको नेपाल कर सम्बन्धी कानूनी व्यवस्थाहरूको अधिनमा रही -
- (क) नेपालको कुनै वासिन्दाले यस सम्झौताका व्यवस्थाहरू अनुसार नेपालमा कर लाग्न सक्ने आय नेपालबाट आर्जन गरेकोमा, नेपालले आफ्नो कानूनको अधिनमा रही, सो वासिन्दाको आयमा लाग्ने करबाट नेपालमा भुक्तानी गरिएको वा भुक्तानीयोग्य आयकरको रकम बराबरको रकम करकट्टी (क्रेडिट) रूपमा कट्टा गर्न दिनेछ। तर सो करकट्टी (क्रेडिट) को रकम नेपालमा कर लगाइएको आयका हकमा उपयुक्त सो करकट्टी (क्रेडिट) दिनु भन्दा अगाडि हिसाब गरिएको आयकरको सो हिस्सा करकट्टी (क्रेडिट) भन्दा बढी हुनेछैन।
- (ख) कोरियाको वासिन्दा कम्पनीबाट जारी गरिएको कूल शेयरको कम्तीमा २० प्रतिशत शेयर नेपालको वासिन्दा कम्पनीले लिएकोमा, कोरियाले नेपालमा तिनुपर्ने कर निर्धारण गर्दा दोस्रो उल्लिखित कम्पनीबाट जुन मुनाफा मध्येबाट लाभांशको भुक्तानी गरिन्छ सो मुनाफाका सम्बन्धमा दोस्रो उल्लिखित कम्पनीबाट भुक्तानी गरिएको वा भुक्तानीयोग्य करलाई मध्यनजर राख्नेछ।

## धारा २४

## अभेदभाव

१. एउटा संविदाकारी राष्ट्रका नागरिकहरू उपर अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा समान परिस्थितिहरूमा सो अर्को राष्ट्रका नागरिकहरू उपर लागू हुने वा लागू गर्न सकिने कराधान व्यवस्था वा तत्सम्बन्धी शर्तहरू भन्दा भिन्न वा बढी भारपूर्ण कुनै कराधान व्यवस्था वा तत्सम्बन्धी कुनै शर्तहरू लागू गरिनेछैनन्। धारा १ का व्यवस्थाहरूमा जुनसुकै कुरा उल्लेख गरिएको भएतापनि, यो व्यवस्था एउटा वा दुबै संविदाकारी राष्ट्रहरूको वासिन्दा नभएका व्यक्तिहरूका हकमा समेत लागू हुनेछ।
२. एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रष्टिठानको अर्को संविदाकारी राष्ट्रमा रहेको स्थायी संस्थापन वा निश्चित स्थल उपर लगाइने कर सोही क्रियाकलापहरू सञ्चालन गरिरहेका सो अर्को राष्ट्रका प्रतिष्ठानहरू उपर लगाइने कर भन्दा कम सुविधाजनक हुने गरी सो अर्को राष्ट्रमा कर लगाइने छैन। प्रस्तुत व्यवस्थालाई एउटा संविदाकारी राष्ट्र तथा अर्को संविदाकारी राष्ट्रका वासिन्दाहरूलाई आफ्ना वासिन्दाहरूलाई उपलब्ध गराउने कुनै नागरिक हैसियत वा पारिवारिक जिम्मेवारीका आधारमा कराधान प्रयोजनका लागि व्यक्तिगत छुट, सहूलियत र कटौती उपलब्ध गराउने वाध्य गराउने गरी व्याख्या गरिने छैन।

३. धारा ९ को प्रकरण १, धारा ११ को प्रकरण ८, वा धारा १२ को प्रकरण ४ का व्यवस्थाहरू लागू हुने अवस्थामा बाहेक, एउटा संविदाकारी राष्ट्रको प्रतिष्ठानले अर्को संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दालाई भुक्तानी गरेको व्याज, रोयल्टी र अन्य वितरणहरू त्यस्तो प्रतिष्ठानको करयोग्य मुताफा निर्धारण गर्ने प्रयोजनका लागि तिनीहरू पहिलो उल्लिखित राष्ट्रको कुनै वासिन्दालाई भुक्तानी गरिएको भए जुन अवस्था लागू हुने थियो वा हुन सक्नेछ, सो अवस्थाहरू अन्तरगत कट्टा गर्न योग्य हुनेछन् ।
४. अर्को संविदाकारी राष्ट्रको एउटा वा सो भन्दा बढी वासिन्दाहरूको प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा पूर्ण वा आंशिक रूपमा स्वामित्व वा नियन्त्रणमा रहेको एउटा संविदाकारी राष्ट्रका प्रतिष्ठानहरू उपर पहिलो उल्लिखित राष्ट्रका अन्य उस्तै प्रतिष्ठानहरू उपर लागू हुने वा हुन सक्ने कराधान र तत्सम्बन्धी शर्तहरू भन्दा भिन्न वा बढी भारपूर्ण कराधान वा तत्सम्बन्धी कुनै पनि शर्तहरू पहिलो उल्लिखित राष्ट्रमा लगाइने छैन ।
५. धारा २ मा जुनसुकै व्यवस्था गरिएको भएतापनि, यस धाराका व्यवस्थाहरू प्रत्येक किसिम र विवरणका करहरूका हकमा लागू हुनेछ ।

#### धारा २५

#### पारस्परिक सम्झौताको कार्यविधि

१. कुनै व्यक्तिले एउटा वा दुवै संविदाकारी राष्ट्रहरूका कामकारवाहीको फलस्वरूप निजको लागि यस सम्झौताका व्यवस्थाहरू अनुकूल नभएको कराधान लागेको छ वा लाग्न सक्नेछ भन्ने ठानेमा, निजले ती राष्ट्रहरूका घरेलु कानूनहरूमा जुनसुकै उपायहरूको व्यवस्था गरिएको भएतापनि आफू जुन संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा हो सो राष्ट्रको सक्षम अधिकारी समक्ष वा निजको मुद्दा (मर्का) धारा २४ को प्रकरण १ अन्तरगत पर्ने भएमा निज जुन संविदाकारी राष्ट्रको वासिन्दा हो सो राष्ट्रको सक्षम अधिकारी समक्ष आफ्नो मुद्दा (मर्का) प्रस्तुत गर्न सक्नेछ । यस सम्झौताका व्यवस्थाहरू अनुकूल नभएको कराधानमा परिणत कारवाहीको पहिलो सूचनाको मितिले तीन वर्ष भित्र सो मुद्दा प्रस्तुत गर्नुपर्नेछ ।
२. सक्षम अधिकारीलाई सो उजुरी न्यायोचित लागेमा र आफू स्वयं सन्तोषप्रद समाधानमा पुग्न असमर्थ भएमा, सो सक्षम अधिकारीले यस सम्झौता अनुकूल नभएको कराधान मुक्ति गराउने उद्देश्यले अर्को संविदाकारी राष्ट्रको सक्षम अधिकारी संगको आपसी सम्झौताबाट सो विवादको समाधान गर्न प्रयत्न गर्नेछ ।
३. संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूले यस सम्झौताको व्याख्या वा प्रयोगका सम्बन्धमा उत्पन्न कुनै पनि बाधा अड्काउ वा शंकाहरू आपसी सम्झौताबाट फुकाउन वा निवारण गर्न प्रयत्न गर्नेछन् । यस सम्झौतामा व्यवस्था नभएका द्वेष काराधानको उन्मूलिका लागि परस्पर विचार विमर्श समेत गर्नेछन् ।
४. उपरोक्त प्रकरणहरूको अर्थमा सम्झौतामा पुग्ने उद्देश्यका लागि संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूले एक अर्कासंग सीधा संचार सम्पर्क राख्न सक्नेछन् । सहमति/सम्झौतामा पुग्नका लागि विचारहरूको मौखिक आदान प्रदान आवश्यक भएको अवस्थामा, संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूका प्रतिनिधिहरू रहेको आयोगको माध्यमबाट त्यस्तो आदान-प्रदान हुन सक्ने छ ।



## धारा २६

## सूचनाको आदान प्रदान

१. सविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूले यस सम्झौतामा समेटिएका करहरू सम्बन्धमा कराधान सम्झौताको प्रतिकूल नहुने गरी यस सम्झौताका वा सविदाकारी राष्ट्रहरूका घरेलु कानूनका व्यवस्थाहरू कार्यान्वयन गर्न आवश्यक जानकारी आदान प्रदान गर्नेछन् । जानकारीको आदान प्रदानलाई धारा १ ले रोक लगाउने छैन । सविदाकारी राष्ट्रले प्राप्त गरेको कुनै पनि जानकारीलाई सो राष्ट्रको घरेलु कानून अन्तरगत प्राप्त जानकारी सरह समान तवरमा गोप्य मानिनेछ र यस सम्झौताबाट समेटिएका करहरूको निर्धारण वा संकलन, तत्सम्बन्धी कार्यान्वयन वा अभियोजन वा तत्सम्बन्धी पुनरावेदनहरूको निर्धारणसंग सम्बन्धित व्यक्ति वा निकायहरू (अदालत र प्रशासकिय निकायहरू समेत) लाई मात्र प्रकट गरिनेछ । त्यस्ता व्यक्ति वा अधिकारीहरूले त्यस्तो प्रयोजनका लागि मात्र सो जानकारी प्रकट गर्न सक्नेछन् ।
२. प्रकरण १ का व्यवस्थाहरूलाई कुनै पनि अवस्थामा सविदाकारी राष्ट्र उपर देहायको कार्य गर्ने दायित्व सिर्जना गर्ने गरी व्याख्या गरिनेछैन :
  - (क) सो सविदाकारी राष्ट्रको वा अर्को सविदाकारी राष्ट्रको कानून र प्रशासनिक प्रचलनबाट विचलित हुने गरी प्रशासनिक उपायहरू अपनाउने;
  - (ख) सो सविदाकारी राष्ट्र वा अर्को सविदाकारी राष्ट्रको कानून अन्तरगत वा प्रशासनको सामान्य क्रममा प्राप्त गर्न नसकिने जानकारी उपलब्ध गराउने;
  - (ग) कुनै व्यापार, व्यवसाय, औद्योगिक, व्यापारिक वा पेशागत गोप्यता वा व्यापारिक प्रक्रिया वा जानकारी, जसको प्रकाश सार्वजनिक नीतिको विरुद्ध हुनसक्छ, को प्रकाश गर्ने जानकारी उपलब्ध गराउने ।

## धारा २७

## कूटनीतिक नियोगका सदस्यहरू र कन्सुलर पदहरू

यस सम्झौतामा उल्लिखित कुनै पनि कुराले अन्तर्राष्ट्रिय कानूनको सामान्य नियमहरू र विशेष सम्झौताका व्यवस्थाहरू अन्तरगत कूटनीतिक नियोगका सदस्यहरू वा कन्सुलर पदहरूको वित्तीय सुविधा हरुमा प्रभाव पार्ने छैन ।

## धारा २८

## प्रभावकारिता

१. प्रत्येक सविदाकारी राष्ट्रले यो सम्झौतालाई प्रभावकारी गराउनकोलागि आ-आफ्नो कानून अनुसार आवश्यक कार्यविधिहरू पूरा भएको कुराको सूचना अर्को सविदाकारी राष्ट्रलाई दिनेछ । यो सम्झौता ती सूचनाहरू मध्ये पछिल्लो सूचनाको मितिदेखि लागू हुनेछ ।
२. यस सम्झौताका व्यवस्थाहरू देहाय बमोजिम लागू हुनेछन् -
  - (क) कोरियामा :
    - (१) श्रोतमा कट्टी गर्ने करहरूको सम्बन्धमा; यो सम्झौता लागू भए पछिको पहिलो क्यालेण्डर वर्षमा जनवरीको पहिलो दिनमा वा सो पछि भुक्तानीयोग्य रकमहरूका लागि;

- (२) अन्य करहरूका सम्बन्धमा, यो सम्झौता लागू भएपछिको पहिलो क्यालेण्डर वर्षमा जनवरीको पहिलो दिनमा वा सो दिनपछि प्रारम्भ भएको करयोग्य वर्षका लागि ।

(ख) नेपालमा :

- (१) श्रोतमा कट्टी गर्ने कर वा अग्रिम करका सम्बन्धमा; यो सम्झौता लागू भएको मिति पछिको अर्को नेपाली आर्थिक वर्षको पहिलो दिनमा वा सो पछि भुक्तानीयोग्य रकमहरूका लागि ;
- (२) यो सम्झौता लागू भएको मिति पछिको अर्को नेपाली आर्थिक वर्षको पहिलो दिनमा वा सो दिन पछि आर्जित आयमा लाग्ने करहरूका सम्बन्धमा ।

धारा २९

समाप्ति

१. यो सम्झौता अनिश्चित समयवाधि भर लागू रहनेछ । तर कुनै पनि संबिदाकारी राष्ट्रले यो सम्झौता लागू भएका मितिले पांच वर्षको अवधिको अन्त्य भएपछि शुरु भएको कुनै क्यालेण्डर वर्षको जुन महिनाको तीस्रो दिनमा वा सो दिन भन्दा अगाडि अर्को संबिदाकारी राष्ट्रलाई कुटनीतिक माध्यमबाट समाप्तिको सूचना लिखित रूपमा दिन सक्नेछ ।

२. यस सम्झौताका व्यवस्थाहरू देहाय बमोजिम निष्प्रभावि हुनेछन् -

(क) कोरियामा :

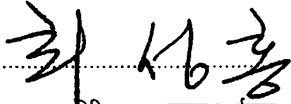
- (१) श्रोतमा कट्टी गर्ने करहरूको सम्बन्धमा; यो सम्झौता लागू भए पछिको पहिलो क्यालेण्डर वर्षमा जनवरीको पहिलो दिनमा वा सो पछि भुक्तानीयोग्य रकमहरूका लागि सूचना दिए अनुसार;
- (२) अन्य करहरूका सम्बन्धमा, यो सम्झौता लागू भएपछिको पहिलो क्यालेण्डर वर्षमा जनवरीको पहिलो दिनमा वा सो दिनपछि प्रारम्भ भएको करयोग्य वर्षका लागि सूचना दिए अनुसार ।

(ख) नेपालमा :

- (१) श्रोतमा कट्टी गर्ने कर वा अग्रिम करका सम्बन्धमा; यो सम्झौता लागू भएको मिति पछिको अर्को नेपाली आर्थिक वर्षको पहिलो दिनमा वा सो पछि भुक्तानीयोग्य रकमहरूका लागि सूचना दिए अनुसार;
- (२) यो सम्झौता लागू भएको मिति पछिको अर्को नेपाली आर्थिक वर्षको पहिलो दिनमा वा सो दिन पछि आर्जित आयमा लाग्ने करहरूका सम्बन्धमा सूचना दिए अनुसार ।

आ-आफ्ना सरकारहरूबाट विधिवत अख्तियारी पाएका देहायका हस्ताक्षरकर्ताहरूले सोको प्रमाण स्वरूप, यस सम्झौतामा हस्ताक्षर गरेका छन् ।

आज २०५८ साल आश्विन महिना १९ गते शुक्रवारका दिन सिगोलमा कोरियाली, नेपाली, र अंग्रेजी भाषामा दुई दुई प्रतिहरूमा सबै प्रतिहरू समान रूपले प्रामाणिक हुने गरी सम्झौता सम्पन्न भयो । व्याख्यामा मतभिन्नता भएको अवस्थामा अंग्रेजी प्रति मान्य हुनेछ ।



गणतन्त्र कोरिया सरकारका तर्फबाट



श्री ५ को सरकार, नेपालका तर्फबाट

गणतन्त्र कोरिया तथा नेपाल अधिराज्य  
बीच सम्पन्न दोहोरो करबाट मुक्ति तथा आयमा लाग्ने  
करका सम्बन्धमा वित्तीय छल निरोध  
सम्बन्धी सम्झौताको प्रोटोकल

गणतन्त्र कोरिया तथा नेपाल अधिराज्य बीचको दोहोरो करबाट मुक्ति तथा आयमा लाग्ने करका सम्बन्धमा वित्तीय छल निरोध सम्बन्धी सम्झौतामा हस्ताक्षर गर्दा देहायका हस्ताक्षरकर्ताहरूले देहायका व्यवस्थाहरू सम्झौताको अभिन्न अंग हुने कुरा स्वीकार गरेका छन् ।

धारा ५ को प्रकरण २ सम्बन्धमा,

“स्थायी संस्थापन” भन्नाले अरुका लागि आभ्यासिक भण्डार सेवाहरू उपलब्ध गराउने व्यक्तिका सम्बन्धमा गोदामघर समेत सम्भन्नु पर्छ ।

धारा ७ को प्रकरण ३ का सम्बन्धमा,

प्रतिष्ठानको मुख्य कार्यालय वा यसका कुनै अन्य कार्यालयहरूलाई स्थायी संस्थापनद्वारा रोयल्टी, दस्तुर वा यस्तै अन्य भुक्तानीको माध्यमबाट पेटेन्ट वा अन्य अधिकारको प्रयोग वापत वा उपलब्ध गराइएको विशेष सेवा वा व्यवस्थापनका लागि कमिशनको माध्यमबाट वा बैंकिंग प्रतिष्ठानको हकमा बाहेक स्थायी संस्थापनलाई ऋण दिइएको रकममा लागेको व्याजको माध्यमबाट भुक्तानी गरिएको कुनै रकम (यद्यार्थ खर्चको सोधभर्ना वापत भुक्तानी गरिएको रकम बाहेक) का हकमा कट्टा गर्न पाउने छैन । त्यसैगरी, कुनै स्थायी संस्थापनको आय निर्धारण गर्दा स्थायी संस्थापनद्वारा प्रतिष्ठानको मुख्य कार्यालय वा यसका कुनै अन्य कार्यालयहरूलाई रोयल्टी, दस्तुर वा यस्तै अन्य भुक्तानीको माध्यमबाट पेटेन्ट वा अन्य अधिकारको प्रयोग वापत वा उपलब्ध गराइएको विशेष सेवा वा व्यवस्थापनका लागि कमिशनको माध्यमबाट वा बैंकिंग प्रतिष्ठानको हकमा बाहेक प्रतिष्ठानको मुख्य कार्यालय वा यसका अन्य कार्यालयहरू मध्ये कुनै कार्यालयलाई ऋण दिइएको रकममा लागेको व्याजको माध्यमबाट दिए बुझाएको रकम (यद्यार्थ खर्चको सोधभर्ना वापत भुक्तानी गरिएको रकम बाहेक) को कुनै हिसाब गरिने छैन ।

धारा १० को प्रकरण २ र धारा १२ को प्रकरण २ का सम्बन्धमा,

नेपाल र अन्य कुनै देश बीच प्रस्तुत सम्झौता सम्पन्न भए पश्चात दोहोरो करबाट मुक्ति तथा आयमा लाग्ने करका सम्बन्धमा वित्तीय छल निरोधका लागि सम्पन्न कुनै सम्झौतामा नेपाल र त्यस्तो अर्को राष्ट्र बीच स्वीकृत कम दरहरूबाट धारा १० को प्रकरण २ मा उल्लिखित ५, १० वा १५ प्रतिशत दर तथा धारा १२ को प्रकरण २ मा उल्लिखित १५ प्रतिशत दरहरू तत्कालै विस्थापित हुनेछन् ।

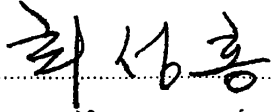
धारा २३ को उप प्रकरण १ (ख) का सम्बन्धमा,

नेपालमा आर्थिक विकास प्रबर्द्धन गर्ने विशेष प्रबर्तक उपायहरू आयकर ऐन, औद्योगिक व्यवसाय ऐन, विदेशी लगानी तथा प्रविधि हस्तान्तरण ऐन, विद्युत ऐन र अन्य सम्बन्धित ऐन अन्तर्गत रहेका छन् । यो बुझिन्छ कि धारा २३ को उपकरण १ (ख) का व्यवस्थाहरू कोरियाको कुनै वासिन्दा, जसको आय वित्तीय क्षेत्रमा व्यवहारिक क्रियाकलापहरूमा संलग्न भएबाट वा तैस्रो राष्ट्रबाट आर्जित हुन्छ, का हकमा लागू हुने छैनन् । यो व्यवस्था

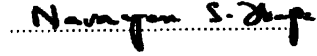
डिसेम्बर ३०, २००३ पछि शुरु को कुनै कर वर्षमा कोरियाको कुनै वासिन्दाबाट आर्जित ऋणका हकमा लागू हुन छाड्नेछ । तथापि, दुवै संविदाकारी राष्ट्रहरूका सक्षम अधिकारीहरूले यस अवधिलाई कुनै थप अवधि सम्म विस्तार गर्न आपसमा परामर्श गरी सहमत हुन सक्नेछन् ।

जसको प्रमाण स्वरूप आ-आफ्ना सरकारबाट विधिवत रूपमा अख्तियारी प्राप्त देहायका हस्ताक्षरकर्ताहरूले यो सम्झौतामा हस्ताक्षर गरेका छन् ।

आज २०५८ साल आश्विन महिना १९ गते शुक्रवारका दिन सिओलमा कोरियाली, नेपाली र अंग्रेजी भाषाहरूमा दुई दुई प्रतिहरूमा सबै प्रतिहरू समान रूपले प्रामाणिक हुने गरी संझौता सम्पन्न भयो । व्याख्यामा मतभिन्नता भएको अवस्थामा अंग्रेजी प्रति मान्य हुनेछ ।



गणतन्त्र कोरिया सरकारका तर्फबाट



श्री ५ को सरकार, नेपालका तर्फबाट